

## PODER EJECUTIVO

### ACUERDO DE PRÓRROGA DE CONCESIÓN HIDROCARBURÍFERA CA-11 "FARO VÍRGENES", DE LA PROVINCIA DE SANTA CRUZ

En la ciudad de Río Gallegos, a los 21 días del mes de Julio del año 2011, se celebra el presente Acuerdo de Prórroga de Concesión Hidrocarburífera CA-11 "FARO VÍRGENES", de la Provincia de Santa Cruz (el "Acuerdo"), entre la **PROVINCIA DE SANTA CRUZ** (la "Provincia"), representada en este acto por el señor Gobernador, don Daniel Román Peralta y **ARPETROL ARGENTINA S.A.**, actuando a través de su Representante Legal, Contador Norberto Barrionuevo, con domicilio en Cerrito 1186, Piso 4 de la ciudad de Buenos Aires, y

#### CONSIDERANDO

**QUE** el artículo 124 de la Constitución Nacional reconoció a las Provincias el dominio originario de los recursos naturales existentes en sus territorios y que, en consonancia, la Ley N° 26.197, modificatoria de la Ley N° 17.319, ordenó la asunción en forma plena el ejercicio del dominio originario y la administración sobre los yacimientos de hidrocarburos que se encuentran en territorio de las Provincias y en el lecho y subsuelo del mar territorial del que fueren ribereñas, y transfirió de pleno derecho todos los permisos de exploración y concesiones de explotación de hidrocarburos, así como cualquier otro tipo de contrato de exploración y/o explotación de hidrocarburos otorgado o aprobado por el Estado nacional en uso de sus facultades, sin que ello afecte los derechos y las obligaciones contraídas por sus titulares y las facultades regulatorias federales otorgadas por la Ley N° 17.319.

**QUE** este marco legal brinda a la Provincia la posibilidad de prorrogar los vencimientos de las concesiones de explotación conforme lo establecido en el artículo 35 de la Ley N° 17.319.

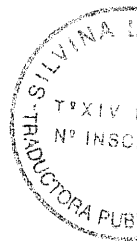
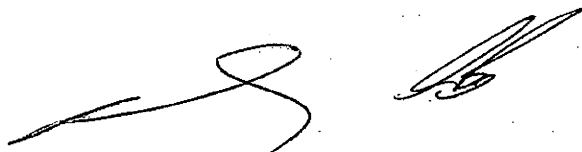
**QUE** el 25 de marzo de 2010, el Honorable Cámara de Diputados de la Provincia aprobó la Ley 3117 para crear un Marco Regulatorio para la Prórroga de Concesiones Hidrocarburíferas (la "Ley Marco").

**QUE** la Ley Marco establece ciertas prescripciones para los acuerdos referentes a las prórrogas de las concesiones de explotación de hidrocarburos existentes en la Provincia, que fueron transferidas a la jurisdicción provincial mediante la Ley Nacional N° 26.197 y normas complementarias.

**QUE** la Ley Marco establece que las solicitudes de prórroga de las concesiones hidrocarburíferas solicitadas de conformidad a lo establecido en el Artículo 35 de la Ley Nacional N° 17.319, serán tramitadas por el Poder Ejecutivo a través del Instituto de Energía de la Provincia de Santa Cruz (el "Instituto de Energía"), de conformidad a lo establecido en la Ley Marco.

**QUE** la mayoría de las concesiones de explotación contienen yacimientos maduros, que han sido sometidos a un período extenso de explotación y que, por lo tanto, requieren la aplicación de nuevas tecnologías y métodos de recuperación secundaria y asistida para incrementar los niveles de producción y reservas.

**QUE** resulta necesario que la Provincia adopte decisiones conducentes a efectos de incrementar la producción y las reservas en las concesiones de explotación vigentes, para garantizar el flujo de los ingresos fiscales futuros, como asimismo, para mantener el nivel de actividad y empleo en la Provincia.



## PODER EJECUTIVO

**QUE** resulta necesario extender el horizonte de operaciones para alentar mayores inversiones y permitir el sostenimiento de programas de exploración, explotación y desarrollo sustentable en las áreas concesionadas existentes.

**QUE** contar con un mayor horizonte de inversión permitirá generar programas contractuales que garanticen las inversiones necesarias para el sostenimiento de las fuentes de trabajo perdurables, el desarrollo de empresas locales y regionales de obras y servicios, así como el incremento en los ingresos fiscales del Gobierno Provincial, todo lo cuál redundará en un beneficio para la Provincia.

**QUE** ARPETROL es titular del cien por ciento de los derechos de concesión de explotación sobre el área ubicada en la Provincia (conforme se describe en el Anexo I de este Acuerdo), el "Área de Concesión".

**QUE** ARPETROL presentó al Poder Ejecutivo el 21 de julio de 2010, dentro del plazo establecido en el Artículo 3° de la Ley Marco, su nota por medio de la cual manifestó su interés en acceder a prórroga para el Área de Concesión según lo establecido en el Artículo 35 de la Ley Nacional N° 17.319 (la "Solicitud de Prórroga").

**QUE** el Instituto de Energía confirmó que (i) la Solicitud de Prórroga presentada por ARPETROL cumple con las prescripciones consignadas en el Anexo I de la Ley Marco conforme lo establecido en el Artículo 3° de la Ley Marco, y que (ii) el Área de Concesión poseía reservas comprobadas al 31 de diciembre de 2008 conforme lo establecido en el Artículo 5° de la Ley Marco.

**QUE**, en consonancia con sus metas de promover la responsabilidad social empresaria en las áreas en las que opera, pagará a un Fondo de Inversión en Infraestructura Social para atender a las necesidades de las distintas localidades de la Provincia, ciertas sumas establecidas en este Acuerdo que se destinarán a la construcción de obras para la educación, salud, deporte, cultura y equipamiento para propender al desarrollo armónico de las comunidades, al mejoramiento de la calidad de vida y propiciar la igualdad de oportunidades, todo ello conforme a los términos y condiciones previstos en este Acuerdo.

**QUE** lo expuesto en los considerandos precedentes, contribuye con el objetivo expresado por el Poder Ejecutivo Nacional de incrementar las reservas y la producción de hidrocarburos a nivel nacional.

**QUE** el presente Acuerdo se ajusta a lo dispuesto en los Artículos 124 (párrafo segundo) de la Constitución Nacional, en los Artículos 11, 35, 95 y 98 de la Ley N° 17.319, en los artículos 2 y 6 de la Ley N° 26.197, en los Artículos 48, 49 y 52 de la Constitución de la Provincia, en el Artículo 1 de la Ley Provincial N° 2727, y en la Ley Marco.

**EN VIRTUD DE LO EXPUESTO**, las partes acuerdan lo siguiente:



## PODER EJECUTIVO

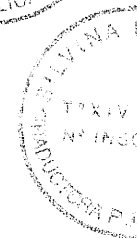
### 1. Canon de Prórroga

- 1.1. En consideración a la prórroga otorgada conforme el Artículo 9.1. de este Acuerdo, y sujeto al cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente (con la sola excepción del pago de la primera cuota del Canon de Prórroga que estará solamente condicionada al cumplimiento de lo previsto en el Artículo 12.1.), ARPETROL pagará a la Provincia la suma de Dólares Estadounidenses Cuatrocientos Veintiséis Mil Cuatrocientos Setenta y Seis (US\$ 426.476), convertidos al tipo de cambio vendedor del Banco de la Nación Argentina, del día inmediato anterior al del efectivo pago; por única vez durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y su prórroga en concepto de cánon de prórroga (el "Canon de Prórroga"). La primera cuota del Canon de Prórroga será de Dólares Estadounidenses Doscientos Cincuenta y Cinco Mil Ochocientos Ochenta y Seis (US\$ 255.886) y será exigible a partir de los 10 (diez) días hábiles del cumplimiento de la condición establecida en el Artículo 12.1 del presente. Sujeto al cumplimiento de la condición prevista en el Artículo 12.2 del presente, el monto remanente del Canon de Prórroga será cancelado por ARPETROL en 2 (dos) cuotas iguales y consecutivas de Dólares Estadounidenses Ochenta y Cinco Mil Doscientos Noventa y Cuatro (US\$ 85.294, venciendo la primera de ellas dentro de los 3 (tres) días hábiles contados a partir del 1 de julio de 2011, y la segunda cuota dentro de los 3 (tres) días hábiles contados a partir del 1 de enero de 2012. ARPETROL depositará los fondos indicados en la cuenta bancaria de Rentas Generales de la Provincia.
- 1.2. El monto del Canon de Prórroga previsto en este Artículo 1 es el monto mínimo calculado conforme el procedimiento establecido en el Anexo II de la Ley Marco, el que toma en cuenta el incremento y evolución de producción y reservas probadas registrado en las Áreas de Concesión detallado en el Anexo III del presente.

### 2. Canon Extraordinario de Producción

- 2.1 En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 del presente y durante la vigencia de la concesión relacionadas al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL abonará mensualmente en Dólares Estadounidenses convertido al tipo de cambio vendedor del Banco de la Nación Argentina, del día inmediato anterior al del efectivo pago a la Provincia el siguiente porcentaje: (i) para las operaciones de comercialización en el mercado interno, el 3% (ii) para las operaciones de exportación, el 3%; (iii) y para las operaciones transferidas sin precio el 3% en todos los casos, calculados sobre el Precio de Petróleo Crudo y del Precio de Gas Natural (conforme dichos términos se definen en esta cláusula) efectivamente percibidos por ARPETROL por las operaciones de comercialización de petróleo crudo y del gas natural producido en el Área de Concesión, con las deducciones previstas en las Resoluciones de la Secretaría de Energía de la Nación 155/92, 435/04, 188/93 y 73/94 (el "Canon Extraordinario de Producción").

El pago del Canon Extraordinario de Producción comenzará a devengarse a partir del mes siguiente al cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 de este Acuerdo, y los vencimientos operarán el día 15 del mes siguiente al mes en que ARPETROL reciba el producido de las ventas relevantes, o el día hábil siguiente si éste fuera un día feriado o inhábil. Cualquier ajuste necesario a un pago de Canon Extraordinario de Producción, si lo hubiera, se efectuará el día 15 del



## PODER EJECUTIVO

mes subsiguiente al mes en que ARPETROL reciba efectivamente un ajuste sobre el producido de las ventas relevantes. En caso de que se produzcan saldos a favor de ARPETROL en concepto de Canon Extraordinario de Producción, los mismos podrán ser descontados de las liquidaciones futuras de un mismo concepto.-

### Definiciones

Precio de Petróleo Crudo. El pago del Canon Extraordinario de Producción será calculado sobre el precio promedio ponderado por volumen, de todas las ventas de petróleo crudo efectuadas por ARPETROL en cada mes calendario en el mercado interno y/o externo (neto de los derechos de exportación y del impuesto a los ingresos brutos y/o cualquier otro tributo, arancel, derecho, y/o retención que los modifiquen o reemplacen y/o se adicionen a ellos en el futuro) efectivamente percibido por ARPETROL en sus operaciones de comercialización con terceros (excluyendo también el impuesto al valor agregado y cualquier otro tributo que lo sustituya o complemente).

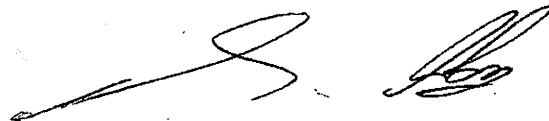
Precio de Gas Natural. El pago del Canon Extraordinario de Producción será calculado sobre el precio promedio ponderado por volumen, de todas las ventas de gas natural efectuadas por ARPETROL en cada mes calendario en el mercado interno y/o externo (neto de los derechos de exportación y del impuesto a los ingresos brutos y/o cualquier otro tributo, arancel, derecho, y/o retención que los modifiquen o reemplacen en el futuro) efectivamente percibido por ARPETROL en sus operaciones de comercialización con terceros (excluyendo también el impuesto al valor agregado y cualquier otro tributo que lo sustituya o complemente).

Producción de Petróleo Crudo y Gas Natural: El cálculo de los pagos de Canon Extraordinario de Producción se efectuará sobre la producción computable del petróleo crudo y gas natural producido en el Área de Concesión conforme a, y con las deducciones contempladas por, la Ley N° 17.319, el Decreto del Poder Ejecutivo Nacional N° 1671/69, la Resolución de la Secretaría de Energía de la Nación N° 188/1993, 155/92 y 435/04 y las normas complementarias y reglamentarias dictadas en consecuencia.

- 2.2 Las obligaciones de ARPETROL conforme a este Artículo 2 están sujetas a la condición de que las regalías hidrocarburíferas previstas actualmente en la Ley N° 17.319 y otros tributos federales, provinciales o municipales que graven la renta y los ingresos no se incrementen, ya sea en forma directa, mediante la modificación de las normativas vigentes aplicables a la fecha de este Acuerdo de rango nacional, provincial o municipal; o indirecta, mediante la aplicación de nuevas metodologías de cálculo de regalías emergentes de reinterpretaciones de las normas aplicables vigentes al día de la fecha de este Acuerdo o por otras causales. En caso de incremento de la tasa efectiva de regalías hidrocarburíferas actualmente contempladas en la Ley N° 17.319 o de otros tributos federales, provinciales o municipales que graven la renta y los ingresos, ya sea en forma directa o indirecta, el porcentaje contemplado en el presente será reducido y/o eliminado en proporción a ese incremento, o se tomarán otras medidas con el mismo efecto económico.

### 3. Canon Mensual por Renta Extraordinaria

- 3.1 Renta Extraordinaria. En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 del



## PODER EJECUTIVO

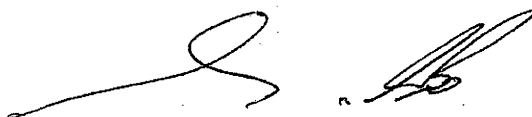
presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL reconocerá en favor de la Provincia un pago, adicional al Canon Extraordinario de Producción previsto en el Artículo 2 del presente, exclusivamente cuando se generan circunstancias excepcionalmente favorables para las explotaciones hidrocarbúferas cuando se verifiquen condiciones de renta extraordinaria en la comercialización de petróleo crudo y/o gas natural, según corresponda, en virtud de la disminución efectiva de los derechos de exportación aplicables o del incremento del precio efectivamente obtenido por ARPETROL por la comercialización de petróleo crudo y/o gas natural, según corresponda (la "Renta Extraordinaria"), todo de acuerdo con los lineamientos que se establecen en este Artículo 3. Todos los pagos a ser efectuados en concepto de Renta Extraordinaria conforme a este Artículo 3 serán referidos como los "Pagos del Canon Mensual por Renta Extraordinaria" y sólo se devengarán durante el período en que se verifiquen las indicadas condiciones de Renta Extraordinaria en la comercialización de petróleo crudo y/o gas natural, según corresponde. A los efectos de este Artículo 3, se utilizarán las definiciones previstas en el Artículo 2 de este Acuerdo.

### 3.2 Cálculo de los Pagos del Canon Mensual por Renta Extraordinaria.

- (a) Petróleo Crudo. ARPETROL efectuará a la Provincia un Pago del Canon Mensual por Renta Extraordinaria para el petróleo crudo cuando el Precio de Petróleo Crudo efectivamente obtenido por ARPETROL por la comercialización de petróleo crudo del Área de Concesión, luego de descontar el importe de los derechos de exportación o cualquier tributo que lo modifique, sustituya o complemente en el futuro, alcance o supere US\$70/bbl (el "Valor de Referencia de Petróleo Crudo"). Se calculará el monto del Pago del Canon Mensual de Renta Extraordinaria para el petróleo crudo en cualquier mes como el monto equivalente al 20% de la diferencia entre el valor del Precio de Petróleo Crudo efectivamente percibido por ARPETROL y el Valor de Referencia de Petróleo Crudo, habiéndose descontado del valor del Precio de Petróleo Crudo efectivamente percibido por ARPETROL neto de los derechos de exportación, y con las deducciones previstas en las Resoluciones de la Secretaría de Energía de la Nación 155/92 y 435/04.
- (b) Gas Natural. ARPETROL efectuará a la Provincia un Pago del Canon Mensual de Renta Extraordinaria para el gas natural cuando el Precio de Gas Natural efectivamente obtenido por ARPETROL por la comercialización de gas natural del Área de Concesión, luego de descontar el importe de los derechos de exportación o cualquier tributo que lo modifique, sustituya o complemente y/o se adicionen a ellos en el futuro, alcance o supere US\$7/MMBTU (el "Valor de Referencia de Gas Natural"). Se calculará el monto del Pago del Canon Mensual de Renta Extraordinaria para el gas natural como el 20% de la diferencia entre el valor del Precio de Gas Natural efectivamente percibido por ARPETROL y el Valor de Referencia de Gas Natural, habiéndose descontado del valor del gas natural efectivamente percibido por la concesionaria los derechos de exportación, y con las deducciones previstas en las Resoluciones de la Secretaría de Energía de la Nación 188/93 y 73/94.

### 3.3 Pagos

- (a) Los Pagos del Canon Mensual por Renta Extraordinaria se efectuarán en Dólares Estadounidenses convertidos al tipo de cambio vendedor del Banco de la Nación Argentina, del día inmediato anterior al del efectivo pago y se devengarán exclusivamente en aquel mes calendario en que el Precio del Petróleo Crudo y/o el Precio de Gas Natural de las ventas de



## PODER EJECUTIVO

petróleo crudo y/o gas natural producido en el Área de Concesión, realizadas por ARPETROL en dicho mes, cumpla las condiciones indicadas en este Artículo 3. El Pago del Canon Mensual por Renta Extraordinaria será exigible el día 15 del mes inmediatamente siguiente al mes en que ARPETROL reciba el producido de las ventas relevantes. Cualquier ajuste necesario a un Pago del Canon Mensual por Renta Extraordinaria, si lo hubiere, se efectuará el día 15 del mes subsiguiente al mes en que ARPETROL reciba efectivamente un ajuste sobre el producido de las ventas relevantes. Si el día 15 del mes es un día feriado o inhábil, entonces el pago correspondiente se efectuará el día hábil siguiente. En caso de que se produzcan saldos a favor de ARPETROL en concepto de Renta Extraordinaria, los mismos podrán ser descontados de las liquidaciones futuras de Canon Mensual por Renta Extraordinaria, previa autorización fundada de la Autoridad de Aplicación.

- (b) Las obligaciones de ARPETROL bajo este Artículo 3 están sujetas a la condición de que las regalías hidrocarburíferas previstas actualmente en la Ley N° 17.319 y otros tributos federales, provinciales o municipales que graven la renta y los ingresos no se incrementen, ya sea en forma directa, mediante la modificación de las normativas vigentes aplicables a la fecha de suscripción de este Acuerdo de rango nacional, provincial o municipal; o indirecta, mediante la aplicación de nuevas metodologías de cálculo de regalías emergentes de reinterpretaciones de las normas aplicables vigentes a la fecha de suscripción de este Acuerdo o por otras causales. En caso de incremento de la tasa efectiva de regalías hidrocarburíferas actualmente contempladas en la Ley N° 17.319 o de otros tributos federales, provinciales o municipales que graven la renta y los ingresos, ya sea en forma directa o indirecta, el porcentaje contemplado en el presente podrá ser reducido y/o eliminado en proporción a ese incremento y/o Valor de Referencia correspondiente; o bien podrá ser incrementado en proporción a ese incremento.-
- (c) Cualquier incremento en el Precio de Petróleo Crudo y en el Precio de Gas Natural o disminución de los derechos de exportación aplicables que sea consecuencia de un crédito fiscal u otro tipo de compensación de similar naturaleza a favor de ARPETROL sólo será aplicable a los efectos del cálculo de la Renta Extraordinaria en la medida que el beneficio resultante del crédito fiscal u otro tipo de compensación de similar naturaleza sea efectivamente percibido y/o utilizado por ARPETROL para compensar contra los derechos de exportación u otros impuestos aplicables.

#### 4. Compromiso de Inversión

##### 4.1 Inversiones en el Desarrollo de las Áreas de Concesión.

- (a) En consideración ala prórroga otorgada conforme el Artículo 9.1. de este Acuerdo y sujeto al cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL se compromete a invertir un monto mínimo de Dólares Estadounidenses Dos Millones Ciento Ochenta Mil (US\$ 2.180.000) en el Área de Concesión, entre los años 2011 y 2026, discriminados de la siguiente forma: (i) Dólares Estadounidenses Quinientos Cinco Mil (US\$ 505.000) hasta el 31 de agosto de 2016; y (ii) Dólares Estadounidenses Un Millón Seiscientos Setenta y Cinco Mil (US\$ 1.675.000) hasta el 31 de agosto de 2026. Estas



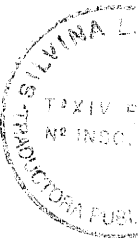
## PODER EJECUTIVO

inversiones se efectuarán considerando las pautas y el programa y cronograma de inversiones correspondientes en el Anexo II del presente Acuerdo.

- (b) Las inversiones contempladas en el Artículo 4.1(a) no incluyen las inversiones de exploración complementaria contempladas en el Artículo 4.2, los gastos operativos contemplados en el Artículo 4.3, o los fondos con destino a la remediación de los pasivos ambientales.
- (c) En el caso en que ARPETROL realice inversiones que excedan el monto mínimo de inversión especificado en el numeral (i) del Artículo 4.1(a), antes del 31 de agosto de 2016, en función de su programa de inversiones, conforme a lo establecido en el Anexo II, esas inversiones adicionales podrán ser descontadas en el monto mínimo de inversión especificado para el periodo establecido en el numeral (ii) del Artículo 4.1(a) previa autorización fundada de la Autoridad de Aplicación.
- (d) El 31 de agosto de 2026 deberá estar efectivizada la totalidad del monto de inversión especificado en este Artículo 4.1 de este Acuerdo.

### 4.2 Inversiones en Exploración Complementaria.

- (a) En consideración a la prórroga otorgada conforme el Artículo 9.1. de este Acuerdo y sujeto a al cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL se compromete, comenzando en el año 2011, a invertir en exploración complementaria en el Área de Concesión un monto mínimo anual determinado conforme con y sujeto a los lineamientos que se establecen en este Artículo 4.2 (el "Compromiso Anual de Exploración").
- (b) El Compromiso Anual de Exploración mínimo para cada año será la suma que resulte de multiplicar un coeficiente de "k" por una "Unidad de Trabajo" equivalente a US\$5.000 (Cinco Mil Dólares Estadounidenses) por km<sup>2</sup> de superficie remanente que exista en el Área de Concesión al 31 de diciembre del respectivo año anterior. En función de las características del Área de Concesión y la gestión de ARPETROL de dicha área, incluyendo las inversiones en exploración previamente realizadas, se establece un coeficiente "k" de 0.5. El valor de una Unidad de Trabajo equivalente a US\$5.000 (Cinco Mil Dólares Estadounidenses) podrá ser actualizado por el Instituto de Energía en función de la variación del precio del petróleo crudo en el mercado interno. Cualquier ajuste deberá ser debidamente fundado y aplicable de forma general a todas las concesiones en la Provincia.
- (c) ARPETROL podrá anticipar o postergar las inversiones contempladas en el Compromiso Anual de Exploración hasta alcanzar periodos de cinco (5) años. Cuando su decisión sea la de postergar la concreción de las inversiones, ARPETROL deberá presentar ante el Instituto de Energía un plan de trabajo que lo justifique y deberá dar garantía de su realización a través de un seguro de caución contratado al efecto, por igual monto al de las Unidades de Trabajo totales comprendidas en el Plan presentado, cuya póliza quedará en poder del Instituto de Energía, la cual deberá contar con un expreso sometimiento a los Tribunales de la Provincia de Santa Cruz, y será ejecutada en caso de incumplimiento. El Instituto de Energía devolverá el seguro de caución a ARPETROL dentro de los treinta (30) días de la finalización del plan



## PODER EJECUTIVO

de trabajo siempre que la Autoridad de Aplicación haya constatado el cumplimiento del mismo.

- (d) En base al Compromiso Anual de Exploración determinado conforme a este Artículo 4.2, ARPETROL elaborará un programa de exploración complementaria en el Área de Concesión para cada año. Serán reconocidos como trabajos de exploración complementaria, aquellos trabajos geológicos, geofísicos, pozos exploratorios y todo otro nuevo trabajo que se realice, excluyendo reinterpretaciones, los que valorizarán de acuerdo al Anexo IV (Tabla de Equivalencias en Unidades de Trabajo) del presente. Los trabajos serán presentados ante el Instituto de Energía para su aprobación. Todo plan de trabajo que se presente deberá contemplar (i) el pago al Instituto de Energía de un monto equivalente a una Unidad de Trabajo mensual por el tiempo comprendido entre el inicio y la finalización de los mismos dedicado a solventar los gastos de inspección y contralor, y (ii) indicar las personas que, por parte de ARPETROL, conformarán con personal del Instituto de Energía, el grupo de trabajo dedicado a interactuar en las tareas de inspección y contralor del plan de trabajo.
- (e) En caso que ARPETROL no cumpla con lo establecido en el presente Artículo 4.2 en relación con la inversión en exploración complementaria, la Provincia intimará por medio fehaciente a ARPETROL para que subsane dicho incumplimiento; una vez verificado el incumplimiento, y respetando el derecho de debido proceso de ARPETROL, mediante informe escrito suscripto por el Presidente del Instituto de Energía, el Poder Ejecutivo dispondrá la reversión de la superficie remanente del Área de Concesión a la Provincia.

Además de la resolución del contrato, la Autoridad de Aplicación podrá aplicar al concesionario sanciones que no lo eximen del cumplimiento de sus obligaciones, ni afecta el derecho de resolución contractual, conforme se detalla en el artículo 17.4 del presente.

4.3

### Gastos Operativos.

- (a) Los gastos operativos previstos por ARPETROL entre los años 2011 y 2026 se estiman, como mínimo, en Dólares Estadounidenses Seis Millones Novecientos Cuarenta y Cuatro Mil (US\$ 6.944.000), discriminados de la siguiente forma: (i) Dólares Estadounidenses Tres Millones Cuatrocientos Setenta y Dos Mil (US\$ 3.472.000) hasta el 31 de agosto de 2016; y (ii) Dólares Estadounidenses Tres Millones Cuatrocientos Setenta y Dos Mil (US\$ 3.472.000) hasta el 31 de agosto de 2026.
- (b) En el caso en que ARPETROL efectúe gastos operativos que excedan el monto mínimo previsto en el numeral (i) del Artículo 4.3(a), antes del 31 de agosto de 2016, conforme a lo establecido en el Anexo II, esos gastos operativos adicionales podrán ser descontados del monto mínimo previsto para el periodo establecido en el numeral (ii) del Artículo 4.3(a), previa autorización fundada de la Autoridad de Aplicación.-
- (c) A los fines de ser considerados los gastos operativos como tales, deberán ser debidamente documentados en original y copia a fin de la compulsa por parte de la Autoridad de Aplicación.-





## PODER EJECUTIVO

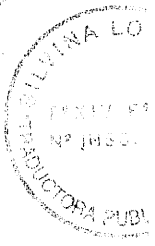
### 4.4 Auditoría y Control.

- (a) Las inversiones y gastos operativos detallados en el Artículo 4 de este Acuerdo quedan sujetas a la auditoría y contralor del Instituto de Energía aplicando las normas y procedimientos que se indican en las Resoluciones N° 319/93 y N° 2057/05 de la Secretaría de Energía de la Nación. A partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL abonará anualmente al Instituto de Energía dentro de los primeros 10 (diez) días hábiles de la presentación del plan anual de inversiones el monto equivalente a una Unidad de Trabajo en relación con el control y seguimiento de la evolución del programa de inversión por el Instituto de Energía. ARPETROL depositará los fondos indicados en la cuenta del Instituto de Energía, oportunamente designado a ARPETROL por escrito.
- (b) ARPETROL y el Instituto de Energía conformarán un grupo de trabajo permanente entre el personal de operaciones de ARPETROL y el Instituto de Energía, el cual tendrá periódicamente reuniones de trabajo y visitas de campo conjuntas.

## 5. Responsabilidad Social Empresarial

### 5.1. Compromiso de Inversión en Infraestructura Social.

- (a) En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente (con la sola excepción del pago de la primera cuota del pago al Fondo de Inversión en Infraestructura Social, que estará solamente condicionada al cumplimiento de lo previsto en el Artículo 12.1.), ARPETROL pagará a la Provincia en DOLARES ESTADOUNIDENSES convertidos al tipo de cambio vendedor del Banco de la Nación Argentina, del día inmediato anterior al del efectivo pago, por única vez, durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y su prórroga, un monto mínimo igual al veinte por ciento (20%) del valor del canon de prórroga, ello es Dólares Estadounidenses Ochenta y Cinco Mil Doscientos Noventa y Seis (US\$ 85.296) para atender las necesidades comunitarias de las distintas localidades de la Provincia (el "Aporte de Responsabilidad Social"). La primera cuota del Aporte de Responsabilidad Social será de Dólares Estadounidenses Cincuenta y Un Mil Ciento Setenta y Ocho (US\$ 51.178) () y será exigible a partir de los 10 (diez) días hábiles del cumplimiento de la condición establecida en el Artículo 12.1 del presente. Sujeto al cumplimiento de la condición prevista en el Artículo 12.2 del presente, el monto remanente del Aporte de Responsabilidad Social será cancelado por ARPETROL en 2 (dos) cuotas iguales y consecutivas de Dólares Estadounidenses Diecisiete Mil Cincuenta y Nueve (US\$ 17.059), venciendo la primera de ellas dentro de los 3 (tres) días hábiles contados a partir del 1 de julio de 2011, y la segunda cuota dentro de los 3 (tres) días hábiles contados a partir del 1 de enero de 2012. ARPETROL depositará los fondos indicados en la cuenta bancaria específica por el Instituto de Energía de Santa Cruz de la Provincia designada por escrito a ARPETROL.
- (b) La Provincia destinará los fondos recibidos en concepto del Aporte de Responsabilidad Social a los Municipios para obras de infraestructura social que incluirán proyectos relativos a la



## PODER EJECUTIVO

construcción de obras para la educación, salud, deporte, cultura y equipamiento para propender al desarrollo armónico de las comunidades, al mejoramiento de la calidad de vida, y propiciar la igualdad de oportunidades.


5.2. Compromiso de Participar en Espacios Interactivos Regionales de Capacitación. En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL se compromete a participar en los espacios interactivos que pudiere generar el gobierno provincial, para el diseño y la implementación de programas regionalizados de capacitación en oficios y competencias, y para el diseño curricular e implementación de programas de capacitación y especializaciones, de carácter presencial, semipresencial o virtual, afines a los requerimientos de la industria petrolera. A los efectos de financiar dichos programas de capacitación, y en satisfacción completo de cualquier obligación de hacer aportes en conexión con el compromiso contemplado por este Artículo 5.2, ARPETROL efectuará un pago anual a la Provincia a través del Instituto de Energía, hasta el año 2027 inclusive, de Dólares Estadounidenses Ochocientos Cincuenta y Tres (US\$ 853) para constituir un Fondo de Capacitación. El monto anual del pago en concepto de Fondo de Capacitación ha sido calculado como el dos por mil (.002) del valor del Canon de Prórroga, y será depositado en una cuenta específica destinada a este fin e informada por el Instituto de Energía.

5.3. Compromiso de Participar en Espacios Interactivos Relacionados a una Reconversión Productiva en la Región. En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL se compromete a colaborar activamente, en el marco de mesas de concertación o de otros espacios de participación generados por el gobierno provincial o los gobiernos municipales, en el diseño de proyectos de inversión público-privado que generen ventajas competitivas y configuren, con tiempos de anticipación estratégicos, una reconversión productiva en la región con la finalidad de crear nuevas fuentes de trabajo perdurable, evitar conflictos socioeconómicos, contrarrestar el despoblamiento y capitalizar las potencialidades y ventajas comparativas de la región.

## 6. Compromiso de Fortalecimiento Institucional; Cargos Municipales

### 6.1 Compromiso de Fortalecimiento Institucional.

- (a) En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL efectuará a la Provincia, hasta el año 2026 inclusive, un pago anual de Dólares Estadounidenses Ochocientos Cincuenta y Tres (US\$ 853) en concepto de un Fondo para el Fortalecimiento Institucional (FFI) con el propósito de la compra de equipamiento, capacitación y entrenamiento del personal, logística y gastos operativos del Instituto de Energía, la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social y la Subsecretaría de Medioambiente. El monto anual del pago en concepto de Fondo para el Fortalecimiento Institucional ha sido calculado como el dos por mil (.002) del valor del Canon de Prórroga.



## PODER EJECUTIVO

- (b) El pago anual en concepto de Fondo para el Fortalecimiento Institucional será discriminado de la siguiente manera: (i) un monto de Dólares Estadounidenses Cuatrocientos Veintisiete (US\$ 427) al Instituto de Energía equivalente al cincuenta por ciento (50%) del pago anual, (ii) un monto de Dólares Estadounidenses Ciento Setenta y Uno (US\$ 171) a la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social, equivalente al veinte por ciento (20%) del pago anual, y (iii) un monto de Dólares Estadounidenses Doscientos Cincuenta y Seis (US\$ 256) a la Subsecretaría de Medioambiente, equivalente al treinta por ciento (30%) del pago anual. El primer pago se efectuará dentro de los 30 (treinta) días del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 del presente. Los pagos subsiguientes se efectuarán dentro de los primeros 30 (treinta) días del año calendario correspondiente. ARPETROL depositará los fondos indicados en sendas cuentas específicas de la Provincia, las que serán informadas oportunamente por cada organismo beneficiario. El Estado Provincial acreditará la aplicación de los fondos estipulados en esta cláusula.

6.2 Canon por Servidumbre. En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL abonará, en forma anual, a la Provincia, Municipio o Comisión de Fomento de la Provincia, según corresponda, un pago con respecto a los pozos de producción petrolera en actividad, gasoductos, oleoductos, acueductos, baterías, caminos, líneas de conducción, ocupación de espacio aéreo y plantas que se encuentren en jurisdicción del Estado Provincial o dentro del límite del respectivo ejido urbano, según corresponda (el "Canon por Servidumbre"). Los montos correspondientes al Canon por Servidumbre serán fijados por ley, ordenanzas o resoluciones que se determinan en el régimen tarifario para cada ejercicio fiscal de forma razonable, tomando como referencia los valores fijados por la Secretaría de Energía de la Nación de forma general para las indemnizaciones en concepto de servidumbres para la industria petrolera para la zona en que se encuentre el Área de Concesión. Para el propósito de este Artículo 6.2, sólo se considerarán que facilidades estén en la jurisdicción del Estado Provincial en la medida que dichas facilidades están ubicadas en terrenos públicos de los cual la Provincia es titular.

6.3 Tasas Municipales. En consideración a la prórroga otorgada conforme al Artículo 9.1 de este Acuerdo y a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1. y 12.2. del presente y durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y de su prórroga, ARPETROL abonará al Municipio o Comisión de Fomento de la Provincia las tasas correspondientes a los servicios que el Municipio o Comisión de Fomento le preste dentro de los límites de su respectivo ejido urbano. Las prestaciones que brinde el Municipio y Comisión de Fomento, según corresponda, y los montos de las tasas respectivas serán fijadas por la Municipalidad o Comisión de Fomento con carácter general de forma razonable a fin de solventar los costos reales de la prestación del servicio.

## 7. Contratistas Locales

7.1. Con el objetivo de generar fuentes de trabajo perdurables, ARPETROL se compromete a implementar políticas empresariales que fomenten la creación, fortalecimiento y consolidación de empresas y cooperativas locales proveedoras de bienes, obras y servicios para la industria petrolera, mediante la implementación de programas de capacitación y tendiendo a generar condiciones operativas, financieras, plazos de contratación o mecanismos de otra naturaleza que permitan priorizar la contratación de empresas y proveedores locales propiciando de esta manera la



## PODER EJECUTIVO

utilización de los puertos santacruceños en la importación de equipos e insumos para la industria petrolera, como asimismo en obras operacionales portuarias y de transporte marítimo, en condiciones equivalentes de capacidad, responsabilidad, calidad y precio. El Instituto de Energía establecerá y mantendrá actualizado un Registro de Prestadores de Servicios Petroleros (el "Registro"). En la elaboración del Registro, el Instituto de Energía considerará factores tales como el tipo de servicio y la capacidad técnica de los proveedores, el mantenimiento de alternativas suficientes para resguardar la competencia y eficiencia del servicio; la disponibilidad de equipo y otros factores similares que sean necesarios o recomendables en conexión con un sector de servicio para la industria petrolera eficiente y sustentable.

7.2. Para ello ARPETROL establecerá procesos tendientes a incrementar su red de proveedores locales y regionales, sobre la base de contratos de mediano y largo plazo a efectos de contribuir a la sustentabilidad de la actividad en la región, los cuales serán informados a la Provincia. Ambas partes acuerdan que, a solicitud de cualquiera de ellas, se reunirán para analizar la evolución de los niveles de contratación local y regional, las dificultades u obstáculos que se encuentren y los cambios o acciones a desarrollar para el logro de tal objetivo. A los efectos previstos en este Artículo, y dentro del espíritu de lo definido en el Artículo 1 de la Ley Provincial N° 2738, se considerará como proveedores locales a aquellas empresas que cumplan con las condiciones y requisitos previstos en el Artículo 2 de la citada Ley Provincial.

7.3. ARPETROL se obliga a que, a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 de este Acuerdo, un promedio del 70% (setenta por ciento) como mínimo del personal que ARPETROL contrate en forma directa en el futuro para trabajar en sus operaciones en la Provincia durante la vigencia de este Acuerdo sea residente con una antigüedad mínima de dos (2) años en la Provincia al momento de incorporarlo a su nómina, salvo que ello no resulte posible por no existir postulantes locales que tengan iguales o similares calificaciones o antecedentes a los requeridos para un determinado puesto de trabajo.

7.4. ARPETROL propiciará que sus contratistas se ajusten con el 70% (setenta por ciento) del personal santacruceño conforme a lo establecido en la Ley Marco en sus contratos existentes. Dentro del plazo de 60 (sesenta) días contados a partir del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 de este Acuerdo, ARPETROL se obliga a exigir en los contratos futuros que celebre con sus contratistas de obras y servicios en el Área de Concesión, el requisito de que estos contratistas alcancen un porcentaje de, por lo menos, un promedio anual del 70% (setenta por ciento) de mano de obra local en el personal que empleen para dichas obras o servicios con una residencia mínima de dos (2) años en la Provincia. Para el cálculo de este porcentaje, deberá considerarse el total del personal que el contratista emplee para trabajar en dichas obras y servicios, medido al final del año calendario inmediatamente anterior a la fecha en que se efectúe el cálculo y/o dentro del plazo de ejecución de las obras y servicios, siempre que el plazo de ejecución correspondiente sea menor a un año. No obstante ello, para el caso en que la contratación de mano de obra local no resultase factible por la falta de disponibilidad de personal local o residente con calificación o competencia para atender los requerimientos contractuales, y/o que, por razones relacionadas a las características del proyecto, cuestiones de índole técnica, falta de calificaciones necesarias para las tareas, disponibilidad, costos, o cronograma de obra, resultase impracticable, ARPETROL quedará liberada de esta obligación en la proporción correspondiente. La demora o incumplimiento por parte de sus contratistas en relación con lo establecido en este Artículo 7.4 no será considerada en caso alguno como incumplimiento de las obligaciones asumidas por ARPETROL conforme a este Acuerdo.

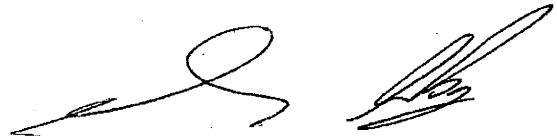


## PODER EJECUTIVO

Si la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social de la Provincia comprueba en forma fehaciente que uno de estos contratistas no cumple con lo establecido en este Artículo 7.4 con relación a las obras o servicios generales contratados por ARPETROL, la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social de la Provincia notificará por escrito a ARPETROL de esta situación. En tal caso, ARPETROL tendrá la obligación de intimar a dicho contratista para que, dentro de un plazo de 30 (treinta) días de recibida esta intimación, presente a la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social de la Provincia sus fundamentaciones debidamente documentadas en relación con el cumplimiento de este Artículo 7.4. Una vez que el contratista obtenga por escrito la conformidad de la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social de la Provincia con relación al cumplimiento de la obligación prevista en este Artículo 7.4, el contratista deberá presentar la misma a ARPETROL. En caso que el contratista no entregue a ARPETROL comprobante de la conformidad de la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social de la Provincia dentro de tal plazo, ARPETROL estará obligada a rescindir el contrato correspondiente que la vincule con ese contratista. Si la Secretaría de Trabajo y Seguridad Social comprueba en forma fehaciente el incumplimiento de lo establecido en este Artículo 7.4 por parte del mismo contratista con relación al mismo contrato, en una segunda oportunidad durante el mismo año calendario, ARPETROL deberá rescindir sin más trámite el contrato correspondiente que lo vincula con dicho contratista.

### **8. Compromiso Operacional**

- 8.1 ARPETROL realizará sus operaciones conforme a la totalidad de las leyes aplicables provinciales y nacionales, actuando de manera responsable en lo que respecta al desarrollo sustentable y la protección y conservación del medio ambiente, y este Acuerdo no liberará a ARPETROL de su plena sujeción a las Ley N° 25.675, General del Ambiente; Ley N° 25.841 de adhesión al Acuerdo Marco sobre Medio Ambiente del MERCOSUR, que adhiere a la Convención Internacional de Río de Janeiro de Medio Ambiente; Ley N° 24.051 de Residuos Peligrosos; Ley N° 25.612 de Gestión Integral de Residuos Industriales; Ley N° 25.670 de Presupuestos Mínimos para la Gestión y Eliminación del PCBs; Ley N° 25.688 de Régimen de Gestión Ambiental de Aguas; Ley Provincial N° 1451 de Aguas; Ley Provincial N° 2472 de Protección del Patrimonio Cultural; Ley Provincial N° 2567, Residuos Peligrosos y Decreto N° 3316/04 incorporando el Anexo X del Decreto N° 712/2002 de Reglamentación de la Ley Provincial N° 2567, estableciendo el Régimen de Residuos Petroleros; y Ley Provincial N° 2658, de Evaluación de Impacto Ambiental. El Estado Provincial no subroga ni reemplaza de ninguna forma y en ninguna situación las obligaciones, deberes, compromisos o responsabilidades que tiene o asume ARPETROL en virtud de las normas citadas o que pudieren asumir en este Acuerdo.
- 8.2 ARPETROL reconoce que está sujeto a, y que tiene que respetar en la totalidad en las actividades de exploración y explotación, de manera directa o indirectamente a través de sus contratistas, todas y cada una de las normativas vigentes no consignadas en el Artículo 8.1 y todas y cada una de las leyes, decretos y resoluciones aplicables de rango nacional, provincial o municipal que regulen las actividades de exploración y explotación de hidrocarburíferas y de la protección del medio ambiente.



## PODER EJECUTIVO

### **9. Prórroga de las Áreas de Concesión**

- 9.1. Por medio del presente, el Poder Ejecutivo Provincial otorga a partir de la fecha de vencimiento del período original de 25 (veinticinco) años del Área de Concesión, la prórroga de 10 (diez) años prevista en el artículo 35 de la Ley N° 17.319 respecto del plazo de la concesión del Área de Concesión, cuyos antecedentes, medidas, linderos y coordenadas Gauss Krüger se indican en el Anexo I del presente Acuerdo. El Anexo I de este Acuerdo indica también la fecha de vencimiento del período original de 25 (veinticinco) años del Área de Concesión y el vencimiento de la prórroga de 10 (años) concedida por el presente Acuerdo para el Área de Concesión.
- 9.2. Considerando que el 31 de agosto 2016 es la fecha de vencimiento del período original de 25 (veinticinco) años de la concesión relacionada con el Área de Concesión, dentro de los 12 (doce) meses anteriores a dicha fecha, ARPETROL deberá certificar un volumen de reservas probadas de petróleo y gas (determinada hasta el fin de la vida útil de los yacimientos del Área de Concesión conforme a las Normas Complementarias y Aclaratorias para Certificación de Reservas de la Resolución N° 324/2006 de la Secretaría de Energía de la Nación de fecha 10 de octubre de 2007) del Área de Concesión equivalente a 4 (cuatro) veces el total de la producción de petróleo y gas del Área de Concesión medida en el último año calendario previo a dicha certificación. ARPETROL deberá aplicar las definiciones establecidas por la Resolución N° 324/2006 de la Secretaría de Energía de la Nación y normas complementarias, así como los estándares internacionales generalmente aceptados. Si no se alcanza dicho volumen de reservas probadas, ARPETROL deberá revertir el Área de Concesión a la Provincia en la fecha de vencimiento del período original de 25 (veinticinco) años de la concesión relacionada con el Área de Concesión, salvo acuerdo en contrario con la Provincia.
- 9.3. La certificación de la relación entre el volumen de reservas y la producción prevista en el Artículo 9.2. será auditada por un auditor independiente, con antecedentes reconocidos a nivel nacional e internacional, designado de común acuerdo por el Instituto de Energía y ARPETROL, aplicando las definiciones establecidas por la Resolución N° 324/2006 de la Secretaría de Energía de la Nación, las Normas Complementarias y Aclaratorias para Certificación de Reservas de la Resolución N° 324/2006 de la Secretaría de Energía de la Nación, de fecha 10 de octubre de 2007 y los estándares internacionales generalmente aceptados. El auditor independiente deberá enviar a las partes por escrito sus conclusiones, fundamentando el cálculo relativo a la relación entre el volumen de reservas y la producción prevista en el Artículo 9.2, todo ello en un plazo de 30 (treinta) días contados a partir de su designación o de la recepción de la información adicional que solicite a ARPETROL en caso de presentar objeciones, conforme lo previsto en el Artículo 9.4. ARPETROL se hará cargo de los honorarios y gastos del auditor independiente. En caso que las partes no se pusieran de acuerdo sobre la designación del auditor independiente de reservas dentro de un plazo de 60 (sesenta) días, se designará el auditor independiente de reservas contemplado por este Artículo 9.3 aplicando el procedimiento establecido en el Artículo 16 de este Acuerdo.
- 9.4. Si el auditor independiente objeta el cálculo entregado por ARPETROL, deberá notificar a ARPETROL las objeciones por escrito, pudiendo solicitar información adicional. El auditor independiente deberá incluir en esa notificación las razones que justifiquen sus objeciones en forma adecuadamente detallada. ARPETROL deberá entregar la información adicional requerida por el auditor independiente, dentro de los 30 (treinta) días de haber recibido dicha solicitud, en la medida en que tal requerimiento sea pertinente y se refiera estrictamente a cuestiones relacionadas con la certificación. Si luego de proporcionada la información requerida, el auditor independiente



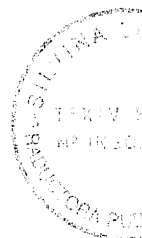
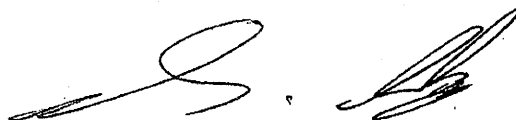
## PODER EJECUTIVO

continúa objetando la certificación entregada por ARPETROL, u omite entregar la certificación prevista en el Artículo 9.3 dentro de los 30 (treinta) días de haber recibido la información entregada por ARPETROL, entonces ARPETROL tendrá el derecho de solicitar una nueva certificación por otro auditor internacional de reconocida experiencia en materia de reservas de petróleo y gas seleccionado de común acuerdo entre la Provincia y ARPETROL (el "Experto en Reservas"). El Experto en Reservas deberá considerar únicamente los puntos objetados por el primer auditor. Una vez finalizada la nueva certificación, deberá enviar a las partes por escrito sus conclusiones en un plazo de 30 (treinta) días contados a partir de su designación, fundamentando el cálculo relativo a la relación entre el volumen de reservas y la producción prevista en el Artículo 9.2. La decisión del Experto en Reservas será definitiva y obligatoria para ARPETROL y la Provincia. ARPETROL se hará cargo de los honorarios y gastos del Experto en Reservas.

- 9.5. Mientras esté pendiente la realización de la auditoría a que se refiere el Artículo 9.3 por parte del auditor independiente o la nueva certificación a que se refiere el Artículo 9.4 por parte del Experto en Reservas, ARPETROL continuará en el pleno ejercicio de sus derechos bajo la concesión relacionada con el Área de Concesión.
- 9.6 Tomando en cuenta el incremento de producción y reservas registrado en el Área de Concesión durante los últimos años, conforme se expone en el Anexo III del presente, y teniendo en cuenta el requerimiento de la explotación petrolera de contar con un horizonte de inversión adecuado, se establece que ARPETROL tendrá una opción para solicitar un acuerdo para continuar operando el Área de Concesión a partir del vencimiento del período de prórroga previsto en el Artículo 9.1, sujeto que no existe para la Provincia la obligación de conceder una prórroga adicional, ni ARPETROL adquiere un derecho para obtener dicha prórroga. En base a lo anterior y solo una vez finalizado el período original de 25 años correspondiente a la concesión relacionada al Área de Concesión, ARPETROL podrá presentar ante al Instituto de Energía para su evaluación, una propuesta técnica y económica para continuar explotando el Área de Concesión luego de vencido el período de prórroga. En caso de que la evaluación de la propuesta resultare positiva, y sujeto al cumplimiento por parte de ARPETROL de sus obligaciones contractuales hasta la fecha de la presentación de tal propuesta, la Provincia, o la entidad provincial que sea titular del Área de Concesión, podrá acordar nuevos términos contractuales con ARPETROL para el otorgamiento de un nuevo período.

## 10. Derechos de Auditoría

- 10.1 Auditoría. La Provincia, en su carácter de propietaria originaria del recurso, se reserva el derecho de auditar, toda vez que considere necesario, el estado de las reservas de hidrocarburos del Área de Concesión, a cuyos efectos requerirá la asistencia de la Universidad Nacional de la Patagonia Austral u otro ente o auditor independiente que designe el Instituto de Energía. Los honorarios derivados de estas auditorías estarán a cargo de ARPETROL hasta una vez por año, siempre y cuando estén debidamente documentados y se ajusten a los estándares de costos habituales para certificaciones de esta naturaleza.
- 10.2 Medición de Petróleo. A los efectos de garantizar de manera fehaciente el contralor de la producción de petróleo, dentro de los seis (6) meses del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 de este Acuerdo, todo oleoducto que opere ARPETROL que transporte petróleo crudo en condición comercial producido en el Área de Concesión deberá contar con



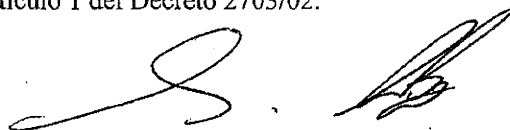
## PODER EJECUTIVO

sistemas de telemedición en los puntos de entrega al sistema de transporte del concesionario de transporte. ARPETROL solicitará al concesionario de transporte que suministre la señal de telemedición a las oficinas del Instituto de Energía y en los lugares que este disponga de forma razonable. Los aparatos de medición deberán contar con la aprobación del Instituto, los que no serán rechazados en la medida que cumplan con los estándares técnicos de la industria y deberán calibrarse al menos una vez por año conforme a las prácticas de la industria generalmente aceptadas ante organismos de la calidad del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI). ARPETROL remitirá en forma mensual al Instituto de Energía un informe escrito con respecto de todas sus concesiones de transporte por oleoducto, los volúmenes ingresados a los puntos de entrega, a las terminales correspondientes, y todo otro informe que el Instituto de Energía le requiera de forma razonable.

- 10.3 Medición de Gas. A los efectos de garantizar de manera fehaciente el contralor de la producción de gas, dentro de los seis (6) meses del cumplimiento de las condiciones previstas en los Artículos 12.1 y 12.2 de este Acuerdo, ARPETROL solicitará al licenciatario de transporte, Transportadora de Gas del Sur, que suministre la señal de telemedición de los Puntos de Medición Fiscal ("PMF") en los cuales ingresa el gas para la venta del Área de Concesión. Esta señal deberá estar en línea con las oficinas del Instituto de Energía y en los lugares donde este disponga de forma razonable. ARPETROL remitirá en forma mensual al Instituto de Energía un resumen escrito de todos los PMF que se encuentren dentro del Área de Concesión, informando el poder calorífico, los volúmenes de gas estándar y los volúmenes corregidos a nueve mil trescientos (9.300) Kcal./m3.

## 11. Presupuestos

- 11.1 Si como consecuencia de un evento de caso fortuito o fuerza mayor, ARPETROL se encontrara impedida de llevar a cabo sus operaciones en forma regular en el Área de Concesión deberá acreditar dicha circunstancia a la Autoridad de Aplicación, quien tras resolución fundada podrá extender los plazos para el cumplimiento de las obligaciones afectadas por el caso fortuito, en la medida de que corresponda.
- 11.2 Las obligaciones asumidas por ARPETROL en el presente Acuerdo están sujetas a los presupuestos indicados a continuación en este artículo 11.2. Ante la falta de verificación de uno o más de estos presupuestos y en tanto se encuentren pendientes de ejecución las obligaciones indicadas, ARPETROL requerirá intervención de la Provincia para eliminar aquellas circunstancias que sean atribuibles a la Provincia y su colaboración para eliminar o atenuar aquéllas que resulten ajenas a las Partes. En caso de que los efectos negativos no puedan subsanarse en un tiempo razonable, la Provincia procederá, según corresponda, a prorrogar los plazos para el cumplimiento de las obligaciones de ARPETROL, y/o a implementar los demás remedios mitigantes que las partes puedan acordar. En la medida que ARPETROL se encuentre imposibilitada de efectuar la totalidad o parte de las inversiones programadas y/o contempladas en este Acuerdo como consecuencia de la falta del mantenimiento de los presupuestos indicados a continuación, se eximirá a ARPETROL de dichas obligaciones:
- Que a partir del año 2011 y medidos a moneda constante de 2010, el Precio del Gas Natural neto en boca de pozo efectivamente percibido por ARPETROL en la Provincia, medido en dólares por MMBTU, no sea inferior al precio promedio percibido por ARPETROL en la Provincia durante el año 2010.
  - Que no se establezcan restricciones a las exportaciones de hidrocarburos que excedan lo previsto en el Artículo 6 de la Ley 17.319 y en el Artículo 1 del Decreto 2703/02.





## PODER EJECUTIVO

- c) Que, sin perjuicio de lo dispuesto en los Artículos 2 y 3 del presente Acuerdo, no se incremente directa o indirectamente la tasa efectiva de las regalías establecidas en la Ley 17.319 y se cumpla con lo dispuesto en el Artículo 56 inciso a) de la misma Ley respecto de los tributos provinciales .
- 11.3 En caso de incumplimiento de las obligaciones asumidas por la Provincia por medio del presente Acuerdo, ARPETROL tendrá derecho a exigir el cumplimiento del Acuerdo y/o el resarcimiento por todos los daños y perjuicios que ello le cause.
- 11.4. ARPETROL tendrá el uso y goce pacífico sobre el Área de Concesión durante la vigencia de la concesión relacionada al Área de Concesión y su prórroga y la Provincia tomará las acciones que sean necesarias para mantener los derechos de ARPETROL en este Acuerdo, incluyendo los derechos sobre el Área de Concesión durante su plazo original y su prórroga.-

### **12. Condiciones**

Los compromisos asumidos por ARPETROL en el presente Acuerdo, están sujetos a las condiciones previstas en este Artículo 12:

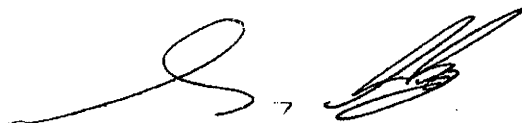
- 12.1. Aprobación de este Acuerdo y de las prórrogas otorgadas por medio del presente, por decreto del Poder Ejecutivo Provincial y por ley sancionada por la Legislatura Provincial y promulgada por el Poder Ejecutivo Provincial.
- 12.2. Protocolización prevista en el Artículo 55 de la Ley N° 17.319 a nombre de ARPETROL, de la prórroga de 10 (diez) años del plazo original de la concesión relacionada al Área de Concesión que se describe en el Anexo I del presente Acuerdo.

### **13. Impuestos**

Para el cálculo del impuesto de sellos, que deberá ser abonado por ARPETROL, se considera como base imponible la suma de Dólares Estadounidenses Cuatrocientos Veintiséis Mil Cuatrocientos Setenta y Seis (US\$ 426.476) correspondiente al Canon de Prórroga, conforme a lo dispuesto en el Artículo 27 de la Ley Marco. No corresponderá a ARPETROL el pago de impuesto de sellos adicional alguno por la celebración del Acuerdo, o para su protocolización, aclaración, ratificación, modificación o instrumentación o para los otros actos, instrumentos o pagos que fueran necesarios o conveniente emitir o realizar para su validez, cumplimiento o vigencia, conforme al alcance del Artículo 70 de la Ley de Sellos de la Provincia.

### **14. Cesión**

Se deja expresa constancia que cualquier eventual cesión por ARPETROL de las concesión relacionada al Área de Concesión estará sujeta a la autorización previa de la Provincia en los términos del Artículo 72 de la Ley N° 17.319. No obstante lo expuesto, ARPETROL podrá ceder sus derechos y obligaciones emergentes de la concesión respecto del Área de Concesión a una entidad controlada por o controlante directa o indirecta de ARPETROL, mediante la previa notificación y autorización de la autoridad de aplicación respectiva, la que no podrá ser denegada sin fundamento. Cualquier empresa no relacionada que pretenda ser concesionario como resultado de una cesión por ARPETROL de derechos y obligaciones emergentes de la concesión respecto del



## PODER EJECUTIVO

Área de Concesión, de forma total o parcial, deberá declarar ante el Instituto de Energía que se encuentra en conocimiento del pasivo ambiental declarado y de las instalaciones inventariadas, presentando al efecto un plan de remediación de tales pasivos, el cual deberá ser aprobado por la Autoridad de Aplicación, así como que se encuentra en conocimiento de todos los trámites que de tales instrumentos se deriven, y cumplir conforme se ha descrito en el punto 4.9 del apartado 4) del inciso e) del Anexo I de la Ley Marco.

### 15. Legislación Aplicable

15.1 El Área de Concesión continuará sujeta a la Leyes N° 17.319 y 26.197 y a los Decretos del Poder Ejecutivo Nacional N° 1055/1989, 1212/1989 y 1589/1989 vigentes a la fecha de suscripción del presente y las sucesivas que pudieran dictarse en la materia, que integran el título de la respectiva concesión. Excepto por las disposiciones expresamente previstas en este Acuerdo, incluyendo sus Anexos adjuntos al presente, ni los derechos de ARPETROL como concesionario del Área de Concesión, ni las obligaciones de la Provincia como Autoridad de Aplicación, serán consideradas como modificadas o renunciadas con relación al Área de Concesión. Ninguna disposición de este Acuerdo será interpretada como una novación de los derechos de ARPETROL respecto del Área de Concesión.

15.2 Salvo disposición en contrario en el presente, las referencias a leyes, decretos o resoluciones efectuadas en el presente Acuerdo incluyen las leyes, decretos o resoluciones que eventualmente las modifiquen o sustituyan, excepto que dichas normas:

- (a) Desvirtúen la ecuación económico-financiera y demás presupuestos vigentes a la fecha del presente Acuerdo sobre los que se basan los compromisos asumidos en los Artículos 1 a 7;
- (b) Reduzcan o limiten los rubros enumerados en el concepto de inversiones en el Anexo III de la Resolución SE N° 2057/2005 con relación al cumplimiento de los compromisos de inversiones previstos en el Artículo 4 del presente.
- (c) Establezcan modificaciones o cambios de criterio que pudieran disminuir los volúmenes definidos como reservas en el Anexo I-A de la Resolución SE N° 324/06 con relación a las certificaciones de reservas previstas en el Artículo 9 del presente.

En caso que ocurra cualquiera de las circunstancias referidas en los Artículos 15.2(a) a 15.2(c), las partes someterán a revisión este Acuerdo en lo atinente a mantener la estabilidad económica que existiera para ellas a la fecha de celebración del mismo.

### 16. Resolución de Conflictos

16.1 Conforme al artículo 1° de la Ley N° 2.727 de la provincia de Santa Cruz, con la sola excepción de la auditoría de la certificación de reservas por el auditor independiente que se resolverá en la forma prevista en el Artículo 9.4 de este Acuerdo, toda disputa que surja de o se relacione con este Acuerdo que no pueda ser resuelta en forma amigable por las partes, podrá ser resuelta mediante arbitraje de derecho ante tres (3) árbitros independientes (uno elegido por cada parte, más un tercer árbitro independiente elegido de común acuerdo por los primeros dos árbitros), en la ciudad de Buenos Aires, República Argentina, en idioma castellano, de acuerdo con el Reglamento de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional vigente en ese momento. Las decisiones del

## PODER EJECUTIVO

tribunal arbitral podrán ser recurridas en los términos del Artículo 758 del Código Procesal Civil y Comercial de la Nación. La ley aplicable será la de la República Argentina.

- 16.2 El acuerdo sobre el alcance del arbitraje (el compromiso arbitral) deberá ser suscripto dentro de los sesenta (60) días posteriores a la constitución del tribunal arbitral, y en caso de que no se pudiera llegar a un acuerdo en el referido plazo, dicho compromiso será suscripto y aprobado en la forma prevista para el Acta de Misión en el Reglamento de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional vigente en ese momento.

### 17. Sanciones

- 17.1 Rescisión: La Provincia podrá rescindir este Acuerdo conforme a lo dispuesto en este artículo si ARPETROL incurre en Incumplimiento, tal como se define en el Artículo 17.2.-
- 17.2 Se considerará que se ha producido un "Incumplimiento" por parte de ARPETROL cuando ocurra alguno de los siguientes eventos:
- (a) Falta de pago de las regalías establecidas por los artículos 59 y 62 de la Ley N° 17.319, tres (3) meses después de vencido el plazo para abonarlas;
  - (b) Falta de pago de las cuotas del Canon de Prórroga previstas en el Artículo 1 de este Acuerdo diez (10) días hábiles después de vencido el plazo para abonarlas;
  - (c) Falta de pago del Canon Extraordinario de Producción previsto en el Artículo 2 de este Acuerdo, tres (3) meses después de vencido el plazo para abonarlo, de forma similar a lo establecido para la falta de pago de regalías conforme lo previsto en el inciso b) del artículo 80 de la Ley N° 17.319;
  - (d) Falta de pago de los Pagos del Canon Mensual por Renta Extraordinaria previstos en el Artículo 3 de este Acuerdo, siempre y cuando se encuentren satisfechas las condiciones de Renta Extraordinaria previstas en ese mismo Artículo, tres (3) meses después de vencido el plazo para abonarlos de forma similar a lo establecido en el inciso b) del artículo 80 de la Ley N° 17.319;
  - (e) Falta de pago de las cuotas del Aporte de Responsabilidad Social previstas en el Artículo 5.1 de este Acuerdo, diez (10) días hábiles después de vencido el plazo para abonarlas;
  - (f) Falta de pago de la cuota anual en concepto del Compromiso de Fortalecimiento Institucional previsto en el Artículo 6 de este Acuerdo, tres (3) meses después de vencido el plazo para abonarlo;
  - (g) Incumplimiento del compromiso de inversiones previsto en el Artículo 4.1 de este Acuerdo por parte de ARPETROL en los términos indicados en los artículos 80 (último párrafo) y 83 de la Ley N° 17.319, siempre y cuando ARPETROL no hubiera abonado el monto de inversión faltante directamente a la Provincia conforme al punto 3 del Anexo II del presente Acuerdo; y



## PODER EJECUTIVO

(h) Que no se alcance el monto mínimo de gastos operativos conforme lo previsto en el Artículo 4.3 de este Acuerdo.

17.3. Previamente a la rescisión de este Acuerdo por las causales previstas en el Artículo 17.2, la Provincia intimará por medio fehaciente a ARPETROL para que subsane esos Incumplimientos otorgando un plazo de hasta sesenta días (60) al efecto, contados a partir de la recepción de la correspondiente intimación. Transcurrido el plazo otorgado sin que el Incumplimiento haya sido subsanado o comenzado a subsanarse en forma sustantiva en los supuestos previstos en los incisos (g) y (h) del Artículo 17.2, y sujeto a las disposiciones del Artículo 16 de este Acuerdo, el Poder Ejecutivo dispondrá, previa intervención del Instituto de Energía, la caducidad de este Acuerdo.

17.4. Además de la rescisión del Acuerdo, la Autoridad de Aplicación podrá aplicar a ARPETROL apercibimientos y multas. La aplicación de sanciones a ARPETROL no lo exime del cumplimiento de sus obligaciones, ni afecta el derecho de resolución del Acuerdo. A tales efectos, configurado el incumplimiento de ARPETROL en los términos del Artículo 17.3, las sanciones se graduarán de la siguiente manera:

**Apercibimiento:** se sancionará con apercibimiento toda infracción de ARPETROL que sea de carácter leve a criterio de la Autoridad de Aplicación. ARPETROL tendrá el derecho de realizar el respectivo descargo frente a cualquier apercibimiento que pueda imponerle la Autoridad de Aplicación.

**Multas:** Se sancionará con multa la falta de cumplimiento de cualquier obligación asumida por ARPETROL bajo el presente Acuerdo, excepto por aquellas obligaciones dinerarias emergente del presente Acuerdo. En este caso se intimará fehacientemente a ARPETROL para que de cumplimiento a la obligación en un plazo razonable a determinarse por la Autoridad de Aplicación bajo apercibimiento de aplicación de una multa que graduará la Autoridad de Aplicación a su solo criterio y según la gravedad del hecho de hasta 40 Unidades de Trabajo.

La aplicación de la sanción constituirá un antecedente válido a los efectos de considerar la reincidencia en el incumplimiento de las obligaciones y condiciones estipuladas en el presente Acuerdo.

18. **Intereses:** Toda suma en Dólares Estadounidenses adeudada por ARPETROL, en virtud de las obligaciones de este ACUERDO, devengará un interés calculado a una tasa "LIBOR", publicada por Banco Central de la República Argentina, más ocho (8) puntos porcentuales, los cuales serán capitalizables anualmente a partir de la fecha de incumplimiento hasta que ARPETROL cumpla con sus obligaciones, sin perjuicio de mayores daños y perjuicios ocasionados por el incumplimiento.

En el caso que la mora perdure por más de NOVENTA (90) días corridos de la fecha en que se torna exigible la obligación. ARPETROL deberá abonar, además, intereses punitivos a una tasa equivalente a Dos y Media (2 ½) veces la tasa prevista en el párrafo anterior.

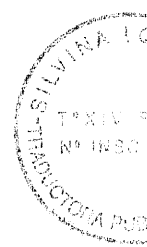
Los montos resultantes se convertirán a Pesos Argentinos considerando el Tipo de Cambio Vendedor vigente al día anterior a la fecha de efectivo pago, y serán depositados en la Cuenta que informará el Instituto de Energía de Santa Cruz o la Provincia, en su caso.



## PODER EJECUTIVO

### 19. Disposición Final

- 19.1 Las inversiones hechas en Pesos por ARPETROL bajo este Acuerdo serán computadas en Dólares Estadounidenses al tipo de cambio vendedor aplicable en la fecha en que dichas inversiones se efectúen. El tipo de cambio a considerar para los pagos hechos por ARPETROL según este Acuerdo será el del Banco de la Nación Argentina, tipo vendedor, del cierre del día hábil anterior al pago.
- 19.2 La Provincia reconoce que el Artículo 15 de la Ley Marco no aplica a ARPETROL en caso que no sea titular de establecimientos de refinación en el país, durante la vigencia del acuerdo de prórroga; siéndole automáticamente aplicable al adquirir la titularidad o control de uno o mas establecimientos de refinación.-
- 19.3 Cinco (5) años antes de la fecha de finalización del período de prórroga de diez (10) años de la concesión relacionada al Área de Concesión, ARPETROL deberá presentar ante el Instituto de Energía el listado de las instalaciones, conforme se las ha descripto en el punto 3) de la Parte B del Anexo I de la Ley Marco que, a su entender, deberían desafectarse de dicha concesión y por consiguiente, no integrar el activo a ser finalmente transferido a la Provincia al término de la concesión. El listado deberá ser acompañado de una memoria que fundamente la razonabilidad de la desafectación. El mismo será analizado por el Instituto de Energía a los efectos de consensuar aquellas instalaciones que se puedan desafectar sin resentir la operación y mantenimiento de las actividades de explotación hasta la finalización de la concesión relacionada al Área de Concesión. Todas aquellas instalaciones que no se encuentren así listadas, quedarán inventariadas para la transferencia al término de las concesiones. El Instituto de Energía, conjuntamente con la Subsecretaría de Medio Ambiente, analizará el listado de instalaciones y su memoria adjunta y podrá formular objeciones, por escrito y debidamente fundamentadas, a lo indicado por ARPETROL, la cual podrá formular, respecto de ellas, el correspondiente descargo. Analizado el descargo, se decidirá sobre las objeciones, manteniendo o excluyendo del listado a las instalaciones comprendidas en la objeción planteada.
- 19.4 Cinco (5) años antes de la fecha de finalización del período de prórroga de diez (10) años de la concesión relacionada al Área de Concesión, ARPETROL deberá presentar ante el Instituto de Energía el listado de pasivos ambientales contemplado por, y debidamente certificado y elaborado de conformidad con, el punto (1) y (2) de la Parte B del Anexo I de la Ley Marco. Esta información será constatada e inspeccionada a campo por la Subsecretaría de Medio Ambiente, la cual, en caso de verificar que se ha omitido declarar un determinado pasivo ambiental conocido, sancionará a ARPETROL con una multa en pesos, que se encontrará graduada entre los valores representativos de mil (1.000) y un millón (1.000.000) litros de gasoil, al valor de venta en el Automóvil Club de Río Gallegos dentro de los treinta (30) días precedentes a su determinación. Al mismo tiempo, sancionará con una multa, por la misma omisión al auditor ambiental independiente, de la cual será solidariamente responsable ARPETROL. En este caso, la multa será el veinte por ciento (20%) de lo que se hubiera fijado a ARPETROL.
- 19.5 Dentro de los últimos cinco (5) años antes de la fecha de finalización del período de prórroga de diez (10) años de la concesión relacionada al Área de Concesión, ARPETROL podrá plantear al Instituto de Energía los proyectos de inversión, con su memoria descriptiva, presupuesto, flujo de fondos y tasa de rentabilidad esperada, a fin de dar posibilidad a que las inversiones necesarias para



## PODER EJECUTIVO

la adecuada explotación de las reservas se sigan llevando a cabo. El Instituto de Energía estudiará los proyectos que se le presenten y recomendará al Poder Ejecutivo una decisión, en base a alguna de las siguientes alternativas:

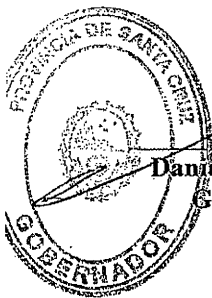
- (a) Desestimar la inversión, con lo cual ARPETROL decidirá si llevará dicho proyecto a cabo, a su propio costo y sin ninguna contraprestación por parte de la Provincia, quedando los activos generados por dicha inversión para el Estado Provincial al momento de finalización del período de prórroga de diez (10) años de la concesión relacionada al Área de Concesión;
- (b) Hacer participar de la inversión al Estado Provincial o a alguna empresa en la que el Estado Provincial tenga participación mayoritaria, conforme una estructura a ser determinada de mutuo acuerdo por el Instituto de Energía y ARPETROL, de manera de hacer económicamente viable la inversión, y en cual caso, ARPETROL no recibirá compensación adicional alguna por lo invertido al expirar el período de prórroga de diez (10) años de la concesión relacionada ala Área de Concesión; o
- (c) Aprobar el proyecto de inversión planteado por el concesionario y permitir que al final del plazo de la concesión obtenga un recuperó de la totalidad de la inversión que le resta amortizar y del cincuenta por ciento (50%) de la rentabilidad que falta obtener, a la tasa de retorno que explícitamente se ha aprobado. En caso de que la concesión se vuelva a otorgar, el recuperó lo percibirá de la suma que el nuevo concesionario pague para ingresar en la concesión. Por el contrario, si el Área de Concesión pasa a ser administrada por el Estado Provincial, el recuperó deberá ser pagado por la administración pública.-

El presente Acuerdo y sus Anexos constituyen el entendimiento total y definitivo entre las partes sobre el objeto del presente y solo podrá ser modificado mediando expreso consentimiento previo por escrito de ambas partes; en consecuencia sus términos prevalecerán respecto de todo acuerdo previo con relación al objeto del presente.


El señor Gobernador de la Provincia de Santa Cruz y el señor Representante de ARPETROL, suscriben dos ejemplares de este Acuerdo de un mismo tenor y aun solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente.

PROVINCIA DE SANTA CRUZ

ARPETROL ARGENTINA S.A.



Daniel Román Peralta  
Gobernador

  
Contador Norberto Barrionuevo  
Representante Legal

PODER EJECUTIVO

Anexo I

Arca	CA-11 Faro Viruenes
Normativa	Decreto Provincia de Santa Cruz 2136/08
Plazo Originario	1 de septiembre de 1991 al 31 de agosto de 2016
Periodo de Extensión	1 de septiembre de 2016 al 31 de agosto de 2026
Antecedentes	Ver Anexo I-A
Planos, descripción de medidas, linderos y coordenadas Gauss Krüger	Ver Anexo I-B

Anexo I-A

Otorgamiento de la Concesión originaria:

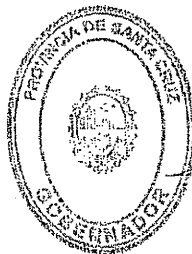
Decreto PEN 1654/91 otorga 100% de la concesión a Compañía Naviera Perez Companc SACFINMA  
Decreto PEN 1869/1991 autoriza cesión 20% a Panam Group SA y 10% Argon SA  
Decreto PEN 1386/92 autoriza cesión 20% de Pérez Companc a Norcen International  
Decreto PEN 1851/94 autoriza cesión de Norcen International a Norcen Argentina SA

Ultima Composición de la Concesión antes de la cesión definitiva a ArPetrol:

Perez Companc SA - 50%  
Tmax SA (Ex Panam Group SA) - 20%  
Apache (ex RME SA/Norcen International) - 20%  
Totalgaz SA (ex Argon SA) - 10%

Titularidad de ArPetrol Argentina SA: Decreto Provincia de Santa Cruz 2136/08 autoriza la cesión del 100% a ArPetrol Argentina SA

1357



DANIEL ROMAN PERALTA  
GOBERNADOR



**PODER EJECUTIVO**

**Anexo II**

**Inversiones**

**1. Programa de Inversiones**

Los montos de inversión comprometidos en los Artículos 4.1 y 4.2 del Acuerdo, que no incluyen gastos operativos, serán utilizados para la explotación y exploración complementaria del Área de Concesión e incluirán, sin limitación, proyectos de pozos, instalaciones, recuperación secundaria, integridad de sistemas, medio ambiente, etcétera.

Los proyectos que se adjuntan a este Anexo II son los proyectos de inversión potenciales identificados por ARPETROL en el Área de Concesión. Estos proyectos fueron desarrollados tomando como base la información técnica, geológica, sísmica, económica, comercial y ponderando variadas circunstancias de entorno referentes a la explotación hidrocarburífera existentes, estando sujetos, por lo tanto, a eventuales cambios y modificaciones durante la vigencia de este Acuerdo, como consecuencia de nuevos registros de datos e información que se obtengan durante el desarrollo de los yacimientos.

Se entenderá como inversiones todas las inversiones previstas en las categorías detalladas en el Anexo III de la Resolución 2057/05 de la Secretaría de Energía de la Nación en efecto a la fecha de celebración de este Acuerdo y todas aquellas inversiones que constituyen un costo capitalizable de las operaciones relacionadas con las actividades de exploración y producción de petróleo y gas, conforme a principios y normas contables generalmente aceptados en la República Argentina, aplicándose supletoriamente, para los casos no considerados, normas contables internacionales y prácticas utilizadas en la industria petrolera internacional. Las inversiones bajo ese método incluyen conceptos tales como: (i) los costos de perforación y equipamiento de pozos exploratorios que resultan descubridores de reservas económicamente explotables; (ii) los costos de perforación y equipamiento de pozos de desarrollo y de avanzada (incluyendo los costos de profundización, tapón, sidetracking, prueba, completamiento, workover u otras operaciones similares, según corresponda); (iii) los costos de puesta en producción de un pozo previamente no-productivo (incluyendo la instalación de casing, tubería y otros materiales); (iv) los costos de estudios técnicos, incluyendo estudios geofísicos, topográficos, geoquímicos, geológicos, sísmicos, ambientales, de reservorio y sus interpretaciones; (v) otros costos de exploración; (vi) los costos del diseño, construcción, instalación, puesta en marcha, equipamiento y mejoras, instalaciones para la producción, tratamiento, transporte y almacenamiento de agua e hidrocarburos (incluyendo oleoductos, acueductos, baterías, tanques, plantas de bombeo, plantas de tratamiento, plantas de compresión, tendidos eléctricos, plantas generadoras, unidades de medición, equipos en boca del pozo, caminos de acceso, y otras instalaciones que sirven de apoyo a las actividades arriba mencionadas); y (vii) los costos de materiales, suministros y equipos procurados y utilizados, y la mano de obra y otros costos laborales y servicios utilizados, en conexión con el desarrollo, construcción y ejecución de todo lo anterior.

**2. Gastos Operativos**

Se entenderá como gasto operativo toda aquella erogación no comprendida en el Anexo III de la Resolución 2057/05 de la Secretaría de Energía de la Nación en vigencia a la fecha de celebración de este Acuerdo y que no representen un costo capitalizable conforme a principios y normas contables generalmente aceptados en la República Argentina, aplicándose supletoriamente, para los casos no considerados, normas contables internacionales y prácticas utilizadas en la industria petrolera

1357



DANIEL ROMAN PERALTA  
GOBERNADOR



## PODER EJECUTIVO

internacional. Los gastos operativos incluyen, en la medida aplicable, erogaciones tales como: (i) los costos de operación y mantenimiento de pozos, equipos e instalaciones de producción, tratamiento, transporte y almacenamiento (incluyendo los costos de mano de obra y otros costos laborales relacionados con la operación de pozos e instalaciones relacionadas); (ii) costos de algunos materiales utilizados en la producción de hidrocarburos (tales como repuestos o reemplazos y materiales consumibles); (iii) transportes, fletes y almacenaje; (iv) alquileres, seguros y servicios públicos; y (v) servidumbres, cánones otras tasas e impuestos provinciales, municipales y aduaneros.

### 3. Programas y Cronogramas de Inversiones de Explotación

Inversión en Miles de US\$	2011-2013	2014-2016	2017-2019	2020-2022	2023-2026
Perforación de Pozos					
Intervención de Pozos/Workovers		150	100		
Infraestructura/Instalaciones	280	75	75		
Otras Inversiones (abandono, edificios, etc)			375	750	375
Total del Periodo	280	225	550	750	375
Inversiones Acumuladas	280	505	1.055	1.805	2.180

En el caso que al fin de algún período las inversiones acumuladas realizadas hasta ese momento muestren un faltante con respecto a las inversiones comprometidas acumuladas al mismo momento, ARPETROL podrá solicitar al Instituto de Energía, otorgar a la ARPETROL efectuar dicho faltante de inversiones dentro de los tres años siguientes. Tal solicitud será evaluada por la Autoridad de Aplicación. En el caso que ARPETROL no invierta el monto de inversión comprometida en el plazo establecido o en el período siguiente (con la autorización del Instituto de Energía), ARPETROL abonará el monto de inversión faltante a la Provincia.

### 4. Proyectos de Inversión Potenciales

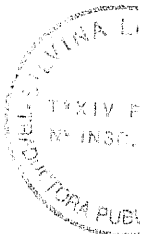
Los Proyectos de Inversión Potenciales son independientes entre sí y con objetivos diferentes. Se ubican en distintos sectores de la Concesión. Una descripción somera sigue a continuación:

- Cabo Virgenes: Es un proyecto *on-shore* de gas, con objetivo en un reservorio somero no tradicional de la Cuenca Austral denominado Formación Magallanes. Si resulta exitoso, sería el primer descubrimiento en dicho reservorio en esta región de la Cuenca y establecería un nuevo paradigma exploratorio.
- Cañadón Luck: Es un proyecto de gas en el reservorio clásico de la Cuenca, la Formación Springhill. Está ubicado en tierra cerca del Faro Cabo Virgenes.

1357



NIEL ROMAN PERALTA  
GOBERNADOR

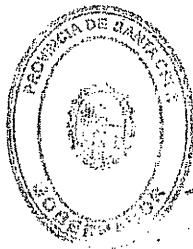


PODER EJECUTIVO

- Faro Virgenes Long Reach: Es un proyecto exploratorio de gas *off-shore* a la Formación Springhill, que deberá ser perforado desde la costa con pozos altamente desviados de 3.000 a 5.000 metros de profundidad final medida.

En el supuesto caso de que estos proyectos potenciales sean exitosos, es posible que se perforen hasta 27 pozos de desarrollo de reservas adicionales.

1357



DANIEL ROMAN PERALTA  
GOBERNADOR

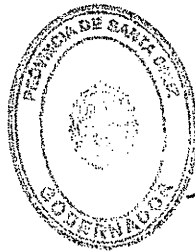
Anexo III

Incremento de Producción y Reservas Registrado  
en el Área de Concesión Durante los Últimos Años

Año	Producción Anual		Reservas Probadas	
	Gas m <sup>3</sup> x10 <sup>9</sup>	Condensado m <sup>3</sup> x10 <sup>3</sup>	Gas m <sup>3</sup> x10 <sup>9</sup>	Condensado m <sup>3</sup> x10 <sup>3</sup>
2005	5,9	0,2	487	36
2006	1,8	0,1	436	31
2007	0	0	433	25
2008	0	0	126	8
2009	5,0	0,2	87	5
2010*	23,0	0,75		

\*La información correspondiente a la producción del año 2010 ha sido estimada

1357



DANIEL ROMAN PERALTA  
GOBERNADOR

PODER EJECUTIVO

Anexo IV

Tabla de Equivalencias en Unidades de Trabajo

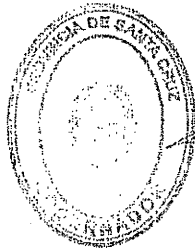
Tabla de equivalencia en Unidades de Trabajo de los distintos trabajos

Tipo de Trabajo	Equivalencia en UT
Registración sísmica 2D (Km)	1
Reprocesamiento (Km) sísmica 2D	0,05
Registración sísmica 3D (Km2)	4
Reprocesamiento sísmica 3D (Km2)	0,1
Procesamientos especiales 2D (AVO, inversión de traza) (Km)	0,2
Procesamientos especiales 3D (AVO, inversión de traza) (Km2)	0,5
Geoquímica de superficie (muestra)	0,1
Magnetometría/Gravimetría terrestre (km2)	0,06
Magnetometría/Gravimetría terrestre (km. Lineal volado)	0,06

Tabla de equivalencia en Unidades de Trabajo de los pozos de exploración

profundidad del pozo (metros)	Equivalencia (UT)
500	100
1000	220
2000	340
3000	850
4000	1200
5000	2000
6000	3000

1357



*[Signature]*  
NIEL ROMAN PERALTA  
GOBERNADOR

*[Signature]*

**TRADUCCIÓN PÚBLICA – CERTIFIED TRANSLATION**-----

[There is a header on every page which reads:] **EXECUTIVE BRANCH**-----

[Every page of the original document is initialed at the bottom right-hand margin.]-----

**AGREEMENT FOR THE EXTENSION OF HYDROCARBON CONCESSION CA-11 “FARO VÍRGENES” OF THE PROVINCE OF SANTA CRUZ**-----

In the City of Río Gallegos, on June 21, 2011, this Agreement for Extension of Hydrocarbon Concession CA-11 “FARO VÍRGENES” of the Province of Santa Cruz (the “Agreement”) is entered into, between the **PROVINCE OF SANTA CRUZ** (the “Province”), represented in this act by the Governor, Mr. Daniel Román Peralta, and **ARPETROL ARGENTINA S.A.**, represented in this act by its Legal Representative, Norberto Barrionuevo, CPA, domiciled at Cerrito 1186, 4<sup>th</sup> floor, City of Buenos Aires.-----

**PRELIMINARY CONSIDERATIONS**-----

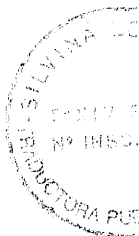
**WHEREAS** Article 124 of the Argentine Constitution acknowledged to the Provinces the original domain of natural resources existing in their territories and, therefore, Law No. 26197, which amends Law No. 17319, ordered the full assumption of the original domain and administration of hydrocarbon fields within the provincial territory, and in the seabed and the subsoil of the territorial sea of seaside Provinces, and it further transferred by operation of law all hydrocarbon exploration permits and exploitation concessions, as well as any other type of hydrocarbon exploration and/or exploitation contract granted or approved by the Federal Government exercising its own powers, without affecting the rights and obligations assumed by the holders thereof and the federal regulatory powers granted by Law No. 17319.-----

**WHEREAS** this legal framework grants the Province the possibility to extend the expiration of exploitation concessions as provided by Article 35 of Law No. 17319.-----

**WHEREAS** on March 25, 2010, the House of Representatives of the Province approved Law No. 3117 and created a Regulatory Framework for the Extension of Hydrocarbon Concessions (the “Framework Law”).-----

**WHEREAS** the Framework Law sets forth certain provisions applicable to the agreements for the extension of hydrocarbon exploitation concessions existing in the Province, which were transferred to the provincial jurisdiction through Federal Law No. 26197 and supplementary provisions.-----

**WHEREAS** the Framework Law establishes that extension requests of hydrocarbon concessions as provided by Article 35 of Federal Law No. 17319 shall be prosecuted by the Executive



Branch through the Energy Institute of the Province of Santa Cruz (the "Energy Institute"), as provided by the above-mentioned Framework Law.-----

**WHEREAS** most of the exploitation concessions have mature fields, submitted to extensive exploitation periods and, therefore, require the application of new technologies and secondary and assisted recovery methods to increase production and reserve levels. -----

**WHEREAS** it is necessary that the Province makes decisions aiming at increasing production and reserves in existing exploitation concessions, to guarantee the flow of future income from taxes, as well as to maintain the activity and employment level in the Province. -----

**WHEREAS** it is necessary to extend the operation scenario to foster greater investments and to allow the support of exploration, exploitation and sustainable development programs in the existing areas under concession.-----

**WHEREAS** having a larger investment scenario shall allow to generate contractual programs which guarantee the investments necessary to support lasting work sources, the development of local and regional companies for the performance of works and the rendering of services, as well as an increase in the income from taxes of the Provincial Government, all of which shall benefit the Province.-----

**WHEREAS** ARPETROL is the holder of 100% interests in the exploitation concession on the area located in the Province (as described in Annex I hereto), the "Concession Area". -----

**WHEREAS** on July 21, 2010, ARPETROL submitted a note to the Executive Branch, within the term set forth in Article 3 of the Framework Law, stating its intention to get an extension over the Concession Area as provided by Article 35 of Federal Law No. 17319 (the "Request for Extension").-----

**WHEREAS** the Energy Institute confirmed that (i) the Request for Extension submitted by ARPETROL complied with the provisions of Annex I of the Framework Law, as set forth in Article 3 of the Framework Law, and that (ii) as at December 31, 2008, the Concession Area had proven reserves, as provided by Article 5 of the Framework Law. -----

**WHEREAS** in view of its goals of promoting business social responsibility within the operated areas, ARPETROL shall pay certain sums of money set forth in this Agreement to a Social Infrastructure Investment Fund to meet the needs of the different localities of the Province, which amount shall be devoted to the development of education, health, sport, culture and equipment to further the harmonious development of communities, to improve life quality and to promote equal opportunities, all of such according to the terms and conditions set forth in this Agreement. -----

**WHEREAS** all of the above contributes to the purpose expressed by the Federal Executive Branch of increasing hydrocarbon reserves and production at federal level. -----

**WHEREAS** this Agreement adjusts to the provisions of Articles 124 (paragraph two) of the Argentine Constitution, Articles 11, 35, 95 and 98 of Law No. 17319, Articles 2 and 6 of Law No. 26197, and Articles 48, 49 and 52 of the Provincial Constitution, Article 1 of Provincial Law No. 2727, and the Framework Law.-----

**NOW THEREFORE**, the parties agree as follows:-----

**1. Extension Canon**-----

1.1 Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1. of this Agreement, and subject to the compliance with the conditions set forth in Articles 12.1. and 12.2. hereof (with the only exception of payment of the first installment of the Extension Canon which shall be exclusively subject to compliance with the provisions of Article 12.1.), ARPETROL shall pay the Province the sum of US Dollars Four Hundred and Twenty-Six Thousand Four Hundred and Seventy-Six (USD 426,476), converted at the selling exchange rate of Banco de la Nación Argentina, on the date immediately prior to the date of actual payment; only once and during the effective term of the concession related to the Concession Area and its extension as extension canon (the "Extension Canon"). The first installment of the Extension Canon shall be US Dollars Two Hundred and Fifty-Five Thousand Eighty Hundred and Eighty-Six (USD 255,886) which shall be due and payable as from the 10<sup>th</sup> (tenth) business days after satisfaction of the condition set forth in Article 12.1 hereof. Subject to satisfaction of the condition set forth in Article 12.2 hereof, the balance of the Extension Canon shall be cancelled by ARPETROL in 2 (two) equal and consecutive installments of US Dollars Eighty-Five Thousand Two Hundred and Ninety-Four (USD 85,294) and the first of such installments shall be due within 3 (three) business days after July 1<sup>st</sup>, 2011, and the second installment within 3 (three) business days after January 1<sup>st</sup>, 2012. ARPETROL shall deposit the stated amounts with the bank account of General Income Office of the Province (*Rentas Generales de la Provincia*).-----

1.2 The Extension Canon amount set forth in this Article 1 is the minimum amount calculated according to the procedure established in Annex II to the Framework Law, which procedure takes into account the increase and evolution of production and proven reserves recorded in the Concession Areas detailed in Annex III hereto.-----



**2. Production Extraordinary Canon**-----

2.1 Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement, and based on the compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL shall pay the Province, on a monthly basis, in US Dollars converted at the selling exchange rate of *Banco de la Nación Argentina*, on the date immediately prior to the date of actual payment, the following percentage: (i) for commercialization transactions in the domestic market, 3% (ii) for export transactions, 3%; (iii) and for transactions transferred with no price, 3% in all cases, calculated on Crude Oil Price and Natural Gas Price (as such terms are defined in this clause) actually collected by ARPETROL for commercialization transactions of crude oil and natural gas produced in the Concession Area, with the deductions set forth in Resolutions No. 155/92, 435/04, 188/93 and 73/94 of the Argentine Secretary of Energy (the "Production Extraordinary Canon").-----

Payment of the Production Extraordinary Canon shall begin to accrue as from the month following the satisfaction of the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 of this Agreement, and due dates shall occur on the 15<sup>th</sup> day of the month following the month in which ARPETROL receives the proceeds of the relevant sales, or the following business day if such day is a holiday or non-business day. Any necessary adjustment to a payment of the Production Extraordinary Canon, if any, shall be made on the 15<sup>th</sup> day of the month following the month in which ARPETROL actually receives an adjustment on the proceeds of the relevant sales. If there are any balances in favor of ARPETROL for the Production Extraordinary Canon, they may be discounted from future settlements and payments for the same concept.-----

**Definitions**-----

Crude Oil Price. Payment of the Production Extraordinary Canon shall be calculated on the weighed average price per volume of all crude oil sales made by ARPETROL in each calendar month in the domestic and/or foreign market (net of export duties and gross income tax and/or any other tax, fee, duty and/or withholding that may modify or replace and/or be added to them in the future) actually collected by ARPETROL in its commercialization transactions with third parties (also excluding the value added tax and any other tax that may replace or supplement it in the future).-----

Natural Gas Price. Payment of the Production Extraordinary Canon shall be calculated on the weighed average price per volume of all natural gas sales made by ARPETROL in each calendar month in the domestic and/or foreign market (net of export duties and of gross income tax and/or any other tax, fee, duty and/or withholding that may modify or replace and/or be



added in the future) actually collected by ARPETROL in its commercialization transactions with third parties (also excluding the value added tax and any other tax that may replace or supplement it in the future). -----

Crude Oil and Natural Gas Production: Calculation of the Production Extraordinary Canon payments shall be made on the computable production of crude oil and natural gas produced in the Concession Area according to, and with the deductions contemplated by, Law No. 17319, Decree No. 1671/69 issued by the Federal Executive Branch, Resolutions No. 188/1993, 155/92 and 435/04 of the Argentine Secretary of Energy and any supplemental and regulatory provisions consequently passed. -----

2.2 ARPETROL's obligations pursuant to this Article 2 shall be subject to the condition that hydrocarbon royalties currently set forth in Law No. 17319 and other federal, provincial or municipal taxes levied on income and revenues are not increased, either directly, through modification of national, provincial or municipal applicable rules and regulations in force as of the date of this Agreement; or indirectly, by applying new methods for royalty calculation arising from reinterpretations of applicable rules and regulations in force as of the date of this Agreement or on any other grounds. In case of an increase of the actual rate of hydrocarbon royalties currently contemplated in Law No. 17319, or of any other federal, provincial or municipal taxes levied on the income and revenues, either directly or indirectly, the percentage herein contemplated shall be reduced and/or eliminated in proportion to such increase, or any other action shall be taken with the same economic effect. -----



**3. Monthly Canon for Extraordinary Income**-----

3.1 Extraordinary Income. Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL shall acknowledge in favor of the Province a payment, additional to the Production Extraordinary Canon provided for in Article 2 hereof, exclusively upon occurrence of exceptionally favorable circumstances for hydrocarbon exploitations in case of verification of extraordinary income conditions in the commercialization of crude oil and/or natural gas, as applicable, by virtue of the actual decrease of applicable export duties or of the increase of the price actually obtained by ARPETROL for commercialization of crude oil and/or natural gas, as applicable (the "Extraordinary Income"), all in agreement with the guidelines set forth in this Article 3. All payments to be made for Extraordinary Income according to this Article 3 shall be referred to as "Payments of Monthly Canon for

Extraordinary Income” and shall only accrue during the period in which such Extraordinary Income conditions are verified in the commercialization of crude oil and/or natural gas, as applicable. For the purposes of this Article 3, the definitions set forth in Article 2 hereof shall apply.-----

3.2 Calculation of Payments of the Monthly Canon for Extraordinary Income -----

(a) Crude Oil. ARPETROL shall make one Payment of the Monthly Canon for Extraordinary Income for crude oil to the Province when the Crude Oil Price actually obtained by ARPETROL for commercialization of crude oil of the Concession Area, after discounting the amount of export duties or any other tax that may modify, substitute or supplement it in the future, reaches or exceeds USD 70/bbl (the “Crude Oil Reference Value”). The amount of the Payment of the Monthly Canon for Extraordinary Income for crude oil shall be calculated in any month as the amount equal to 20% of the difference between the value of Crude Oil Price actually received by ARPETROL and the Crude Oil Reference Value, after discounting the value of Crude Oil Price actually collected by ARPETROL net of export duties, and with the deductions set forth in Resolutions No. 155/92 and 435/04 of the Argentine Secretary of Energy. -----

(b) Natural Gas. ARPETROL shall make one Payment of the Monthly Canon for Extraordinary Income for natural gas to the Province when the Natural Gas Price actually obtained by ARPETROL for commercialization of natural gas of the Concession Area, after discounting the amount of export duties or any other tax that may modify, substitute or supplement, and/or be added to, it in the future, reaches or exceeds USD 7/MMBTU (the “Natural Gas Reference Value”). The amount of Payment of the Monthly Canon for Extraordinary Income for natural gas shall be calculated as 20% of the difference between the value of the Natural Gas Price actually collected by ARPETROL and the Natural Gas Reference Value, after discounting the export duties from the value of natural gas actually collected by the concession holder, and with the deductions set forth in Resolutions No. 188/93 and 73/94 of the Argentine Secretary of Energy. -----

3.3 Payments-----

(a) Payments of the Monthly Canon for Extraordinary Income shall be made in US Dollars converted at the selling exchange rate of Banco de la Nación Argentina, of the date immediately prior to the date of actual payment and shall be accrued exclusively in such calendar month in which the Crude Oil Price and/or the Natural Gas Price of the sales of crude oil and/or natural gas produced in the Concession Area, made by ARPETROL in such month, satisfy the conditions set forth in this Article 3. The Payment of the Monthly Canon for Extraordinary Income shall be due and payable on the 15<sup>th</sup> day of the month immediately

following the month in which ARPETROL receives the proceeds of the relevant sales. Any necessary adjustment to a Payment of the Monthly Canon for Extraordinary Income, if any, shall be made on the 15<sup>th</sup> day of the month following the month in which ARPETROL actually receives an adjustment on the proceeds of the relevant sales. If the 15<sup>th</sup> day of the month is a holiday or non-business day, then the applicable payment shall be made on the following business day. In case of any balances in favor of ARPETROL for Extraordinary Income, they may be discounted from future settlements and payments of Monthly Canon for Extraordinary Income, prior authorization based on appropriate grounds by the Enforcement Authority. -----

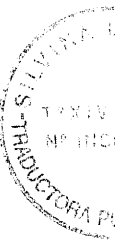
(b) ARPETROL's obligations pursuant to this Article 3 shall be subject to the condition that hydrocarbon royalties currently set forth in Law No. 17319 and other federal, provincial or municipal taxes levied on income and revenues are not increased, either directly, through modification of national, provincial or municipal applicable rules and regulations in force as of the execution date of this Agreement; or indirectly, by applying new methods for calculation of royalties arising from reinterpretations of applicable rules and regulations in force as of the execution date of this Agreement or on any other grounds. In case of an increase of the actual rate of hydrocarbon royalties currently contemplated in Law No. 17319 or any other federal, provincial or municipal taxes levied on income and revenues, either directly or indirectly, the percentage herein contemplated shall be reduced and/or eliminated in proportion to such increase and/or the applicable Reference Value; or else, may be increased in proportion to such increase.-----

(c) Any increase in the Crude Oil Price and in the Natural Gas Price or the decrease of applicable export duties that is the result of a tax credit or any other similar set-off in favor of ARPETROL shall only be applicable for the purposes of calculating the Extraordinary Income to the extent that the benefit resulting from tax credit or other similar set-off is actually received and/or used by ARPETROL to set off against export duties or other applicable taxes.-----

#### **4. Investment Commitment**-----

##### **4.1 Investments in Development of Concession Areas**-----

(a) Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and the extension thereof, ARPETROL undertakes to invest a minimum amount of US Dollars Two Million One Hundred and Eighty Thousand (USD 2,180,000) in the Concession Area, between 2011 and 2026, as follows: (i) US Dollars Five Hundred and Five Thousand (USD 505,000) until August 31,



2016; and (ii) US Dollars One Million Six Hundred and Seventy-Five Thousand (USD 1,675,000) until August 31, 2026. Such investments shall be made taking into account the guidelines and the applicable investment plan and schedule in Annex II hereto. -----

(b) The investments contemplated in Article 4.1(a) do not include the investments of supplementary exploration contemplated in Article 4.2, the operating expenses contemplated in Article 4.3, or the funds allocated to remediation of environmental liabilities.-----

(c) In the event that ARPETROL makes any investments exceeding the minimum investment amount stated in paragraph (i) of Article 4.1(a), before August 31, 2016, by virtue of its investment plan, pursuant to the provisions of Annex II, such additional investments may be discounted in the investment minimum amount specified for the period established in paragraph (ii) of Article 4.1(a), prior authorization based on appropriate grounds by the Enforcement Authority. -----

(d) On August 31, 2026, the whole investment amount specified in this Article 4.1 must have been invested. -----

4.2 Investments in Supplementary Exploration -----

(a) Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL undertakes, starting in 2011, to invest a minimum annual amount in supplementary exploration in the Concession Area, which amount is determined pursuant and subject to the guidelines set forth in this Article 4.2 (the "Exploration Annual Commitment").---

(b) The minimum Annual Exploration Commitment for each year shall be the sum resulting from multiplying a "k" coefficient by a "Working Unit" equivalent to USD 5,000 (US Dollars Five Thousand) per km<sup>2</sup> of remaining surface existing in the Concession Area as of December 31 of the prior year. By virtue of the characteristics of the Concession Area and ARPETROL's management of such area, including investments in exploration previously made, a "k" coefficient of 0.5 is hereby established. The value of a Working Unit equivalent to USD 5,000 (US Dollars Five Thousand) may be updated by the Energy Institute taking into account the variation of the crude oil price in the domestic market. Any adjustment shall be duly grounded and applicable in general to all concessions in the Province. -----

(c) ARPETROL may anticipate or postpone the investments contemplated in the Annual Exploration Commitment until reaching periods of five (5) years. When ARPETROL decides to postpone the investments, it shall submit to the Energy Institute a work plan justifying such postponement, and shall provide assurance that such investment is to be made by means of a

security bond (*seguro de caución*) taken for such purpose, for the same amount as the amount of the total Working Units comprised in the submitted Plan, the policy of which shall be held by the Energy Institute, and shall be expressly submitted to the jurisdiction of the Courts of the Province of Santa Cruz, and shall be executed in case of non-compliance. The Energy Institute shall return the security bond to ARPETROL within thirty (30) days after completion of the work plan, provided that the Enforcement Authority had verified compliance.-----

(d) Based on the Annual Exploration Commitment determined pursuant to this Article 4.2, ARPETROL shall prepare a supplementary exploration plan in the Concession Area for each year. Any geological and geophysical works, exploratory wells and any other new work, excluding any reinterpretations, shall be acknowledged as supplementary exploration works, which works shall be valued according to Annex IV hereto (Conversion Table in Working Units). Works shall be submitted to the Energy Institute for approval. Any work plan submitted shall (i) contemplate the payment to the Energy Institute of an amount equal to a monthly Working Unit for the term from the beginning up to the end of such works, which amount is intended to afford any inspection and control expenses, and (ii) indicate the personnel that, on behalf of ARPETROL, shall form together with personnel from the Energy Institute, the work team devoted to interacting in tasks of inspection and control of the work plan. -----

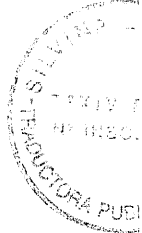
(e) In the event that ARPETROL fails to comply with the provisions of this Article 4.2 in relation to the investment in supplementary exploration, the Province shall demand ARPETROL through self-proving means to cure such non-compliance; upon verification of non-compliance, and respecting ARPETROL's right to due process, by means of a written report executed by the President of the Energy Institute, the Executive Branch shall cause the remaining surface of the Concession Area to be reverted to the Province.-----

In addition to resolution of the agreement, the Enforcement Authority may impose penalties on the concession holder which shall not release it from compliance with its obligations, nor does this affect the right to contractual resolution, as provided for in Article 17.4 hereof. -----

4.3 Operating Expenses-----

(a) Operating expenses estimated by ARPETROL from 2011 to 2026 are, at least, US Dollars Six Million Nine Hundred and Forty-Four Thousand (USD 6,944,000), as follows: (i) US Dollars Three Million Four Hundred and Seventy-Two Thousand (USD 3,472,000) until August 31, 2016; and (ii) US Dollars Three Million Four Hundred and Seventy-Two Thousand (USD 3,472,000) until August 31, 2026.-----

(b) In the event that ARPETROL incurs in operating expenses exceeding the minimum amount provided for in paragraph (i) of Article 4.3(a), before August 31, 2016, pursuant to the



provisions of Annex II, such additional operating expenses may be discounted from the minimum amount estimated for the period established in paragraph (ii) of Article 4.3(a), prior authorization based on appropriate grounds by the Enforcement Authority.-----

(c) For operating expenses to be considered as such, they must be duly documented in original documents and copies, so that they can be attested by the Enforcement Authority. -----

**4.4 Audit and Control**-----

(a) Investments and operating expenses detailed in Article 4 of this Agreement are subject to audit and control by the Energy Institute, applying the standards and procedures set forth in Resolutions No. 319/93 and No. 2057/05 of the Argentine Secretary of Energy. Based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL shall pay the Energy Institute annually within the first 10 (ten) business days after presentation of the annual investment plan, the amount equal to one Working Unit for the control and follow-up of the evolution of the investment plan by such entity. ARPETROL shall deposit such funds with the account of the Energy Institute, informed from time to time to ARPETROL in writing.-----

(b) ARPETROL and the Energy Institute shall form a permanent work team with operations personnel from ARPETROL and from the Energy Institute, which team shall hold work meetings and shall make joint field visits from time to time.-----

**5. Corporate Social Liability**-----

**5.1 Investment Commitment in Social Infrastructure**-----

(a) Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof (with the only exception of the payment of the first installment to the Investment Fund in Social Infrastructure, which shall be exclusively subject to compliance with the provisions of Article 12.1.), ARPETROL shall pay the Province in US DOLLARS converted at the selling exchange rate of Banco de la Nación Argentina, on the date immediately prior to the date of actual payment, only once, during the effective term of the concession related to the Concession Area and its extension, a minimum amount equal to twenty percent (20%) of the value of the extension canon, i.e. US Dollars Eighty-Five Thousand Two Hundred and Ninety-Six (USD 85,296) to meet community needs of the different localities in the Province (the "Social Liability Contribution"). The first installment of the Social Liability Contribution shall be US Dollars Fifty-One Thousand One Hundred and Seventy-Eight (USD 51,178) and it shall be due and payable after 10 (ten)

business days of satisfaction of the condition set forth in Article 12.1 hereof. Subject to satisfaction of the conditions provided for in Article 12.2 hereof, the balance of the Social Liability Contribution shall be cancelled by ARPETROL in 2 (two) equal and consecutive installments of US Dollars Seventeen Thousand and Fifty-Nine (USD 17,059); the first installment shall be due within 3 (three) business days after July 1<sup>st</sup>, 2011, and the second installment, within 3 (three) business days after January 1<sup>st</sup>, 2012. ARPETROL shall deposit such funds with a bank account specified by the Energy Institute of the Province of Santa Cruz informed in writing to ARPETROL. -----

(b) The Province shall allocate the funds received as Social Liability Contribution to the Municipalities for social infrastructure works that shall include projects relating to the construction of works for education, health, sport, culture and equipment to further the harmonious development of communities, to improve life quality and to promote equal opportunities.-----

5.2 Commitment to Take Part in Training Regional Interactive Spaces. Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL undertakes to take part in any interactive spaces to be created by the provincial government, for the design and implementation of regional training plans regarding crafts and skills, and for the curricular design and implementation of training plans and specializations, in the modalities of full-time, part-time and virtual attendance, taking into account oil industry requirements. For the purposes of financing such training plans, and fully satisfying any obligations to make contributions in relation to the commitments contemplated by this Article 5.2, ARPETROL shall make an annual payment to the Province through the Energy Institute, until, and including, 2027, of US Dollars Eight Hundred and Fifty-Three (USD 853) to create a Training Fund. The annual amount to be paid to the Training Fund has be calculated as two per thousand (.002) of the Extension Canon value, and shall be deposited with a specific account informed by the Energy Institute for such purpose.-----

5.3 Commitment to Take Part in Interactive Spaces Related to a Productive Reconversion of the Region. Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL undertakes to actively cooperate, in the context of round tables or other similar spaces created by the provincial or municipal governments, in the design of



public-private investment projects resulting in competitive advantages and representing, with strategic anticipation times, a productive reconversion of the region in order to create new sources of permanent jobs, to avoid social and economic conflicts, to counteract the depopulation and to capitalize the potential and comparative advantages of the region.-----

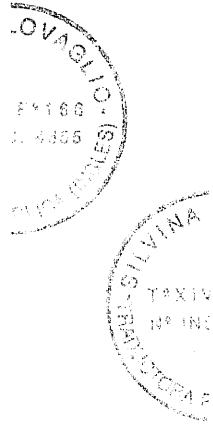
**6. Commitment of Institutional Strengthening; Municipal Charges**-----

**6.1 Commitment of Institutional Strengthening**-----

(a) Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on the compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL shall make an annual payment to the Province, until and including 2026, of US Dollars Eight Hundred and Fifty-Three (USD 853) to the Fund for Institutional Strengthening (*Fondo para el Fortalecimiento Institucional* - FFI) for the purpose of purchasing equipment, theoretical and practical training of personnel, logistics and operating expenses of the Energy Institute, the Secretary of Work and Social Security and the Sub-Secretary of Environmental Matters. The annual amount of the payment as Fund for Institutional Strengthening has been calculated as two per thousand (.002) of the Extension Canon value.---

(b) The annual payment to the Fund for Institutional Strengthening shall be made as follows: (i) an amount of US Dollars Four Hundred and Twenty-Seven (USD 427) to the Energy Institute equal to fifty percent (50%) of the annual payment, (ii) an amount of US Dollars One Hundred and Seventy-One (USD 171) to the Secretary of Work and Social Security, equal to twenty percent (20%) of the annual payment, and (iii) an amount of US Dollars Two Hundred and Fifty-Six (USD 256) to the Sub-Secretary of Environmental Matters, equal to thirty percent (30%) of the annual payment. The first payment shall be made within 30 (thirty) days after satisfaction of the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof. Subsequent payments shall be made within the first 30 (thirty) days of the applicable calendar year. ARPETROL shall deposit the stated amounts in the specified accounts of the Province, which shall be informed from time to time by each beneficiary entity. The Provincial Government shall credit the appropriation of the funds herein established.-----

6.2 Easement Canon. Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL shall pay, annually, to the Province, Municipality or Development Committee (*Comisión de Fomento*) of the Province, as applicable, one payment with respect to





oil production wells in activity, gas pipelines, oil pipelines, water pipelines, batteries, roads, conduction lines, occupation of air space and facilities located in the jurisdiction of the Provincial State or within the limit of the respective urban common land, as the case may be (the "Easement Canon"). The Easement Canon shall be fixed by law, ordinances or resolutions to be reasonably determined in the rate system for each fiscal year, taking as reference the values fixed by the Argentine Secretary of Energy in general for compensation concerning easements for oil industry in the zone where the Concession Area is located. For the purpose of this Article 6.2, the facilities located in the jurisdiction of the Provincial State shall only be considered to the extent that such facilities are located in public lands held by the Province. ---

6.3 Municipal Rates. Taking into consideration the extension granted pursuant to Article 9.1 of this Agreement and based on compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 hereof and during the effective term of the concession related to the Concession Area and of its extension, ARPETROL shall pay the Municipality or Development Committee of the Province the rates corresponding to services that the Municipality or Development Committee provides within the limits of the respective urban common land. The services provided by the Municipality and Development Committee, as applicable, and the amounts of the respective rates shall be fixed by the Municipality or Development Committee to be of a general nature and reasonably in order to afford the actual costs of service provision. -----

**7. Local Contractors**-----

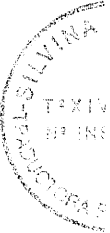
7.1 In order to generate lasting sources of work, ARPETROL undertakes to implement business policies to encourage the creation, strengthening and consolidation of local businesses and cooperatives providing goods, works and services for the oil industry, by implementing training plans and with the goal of generating operating and financial conditions, contract terms and other mechanisms allowing to give priority to contracting local business and suppliers, thus fostering the use of the ports of Santa Cruz for the import of equipment and supplies for the oil industry, as well as port operational works and maritime transportation, in equal conditions of capacity, liability, quality and price. The Energy Institute shall establish and keep updated a Registry of Oil Service Providers (the "Registry"). In preparing the Registry, the Energy Institute shall take into account factors such as the type of service and the providers' technical capacity, the maintenance of sufficient alternatives to assure service competence and efficiency, the availability of equipment and other similar factors required or advisable in relation to a service sector for an efficient and sustainable oil industry. -----



7.2 To such effect, ARPETROL shall establish processes intended to increase its network of local and regional suppliers, based on mid- and long-term contracts for the purpose of contributing to the sustainability of the activity in the region, which shall be informed to the Province. Both parties agree that, at the request of either of them, they shall hold a meeting to analyze the evolution of the local and regional contract levels, any difficulties or obstacles found and any changes or actions to be developed to achieve such a goal. For the purposes set forth in this Article, and in the spirit of the provisions of Article 1 of Provincial Law No. 2738, local suppliers shall be the businesses meeting the conditions and requirements provided for in Article 2 of such Provincial Law. -----

7.3 ARPETROL undertakes that, based on the compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 of this Agreement, an average of at least 70% (seventy percent) of the personnel directly hired by ARPETROL in the future to work in its operations in the Province during the effective term of this Agreement shall be residents for at least two (2) years of the Province at the time of becoming part of ARPETROL's payroll, except that such condition is not possible because there are no local candidates with the same or similar qualifications or background than those required for a certain job. -----

7.4 ARPETROL shall cause its contractors to observe such requirement of at least 70% (seventy percent) of personnel from Santa Cruz, pursuant to the provisions in the Framework Law in their existing contracts. Within a term of 60 (sixty) days after compliance with the conditions set forth in Articles 12.1 and 12.2 of this Agreement, ARPETROL undertakes to demand in future contracts to be executed with its contractors for works and services in the Concession Area, the requirement that such contractors reach a percentage of, at least, an annual average of 70% (seventy percent) of local labor force in personnel employed for such works or services with a minimum residence of two (2) years in the Province. To calculate such percentage, the total personnel employed by the contractor to work in such works and services must be taken into consideration, measured at the end of the calendar year immediately prior to the date when the calculation is made and/or within the term of execution of the works and services, provided that the relevant term of execution is shorter than one year. Nevertheless, in the event that the hiring of local labor force is not feasible due to unavailability of local personnel or residents with qualifications or skills to meet the contractual requirements, and/or that, due to reasons connected to the characteristics of the project, technical matters, lack of qualifications necessary for the job, availability, costs, or work schedule, this is impracticable, ARPETROL shall be released from such obligation to the applicable proportion. Delay or non-



compliance by its contractors with the provisions of this Article 7.4 shall not be deemed in any case as non-compliance with the obligations undertaken by ARPETROL hereunder.-----  
Should the Secretary of Work and Social Security of the Province verify by self-proving means that one of these contractors fails to comply with the provisions of this Article 7.4 in relation to the general works or services hired by ARPETROL, the Secretary of Work and Social Security of the Province shall notify in writing ARPETROL about such circumstance. In such case, ARPETROL shall be obliged to demand such contractor to submit, within a term of 30 (thirty) days after receipt of such demand, to the Secretary of Work and Social Security of the Province its justification duly documented in relation to the compliance with this Article 7.4. Once the contractor obtains in writing the consent of the Secretary of Work and Social Security of the Province in relation to compliance with the obligation provided for in this Article 7.4, the contractor shall submit such consent to ARPETROL. In the event the contractor fails to give ARPETROL the evidence of consent by the Secretary of Work and Social Security of the Province within such term, ARPETROL shall be obliged to terminate the applicable contract with such contractor. Should the Secretary of Work and Social Security verify by self-proving means the non-compliance with the provisions in this Article 7.4 by the same contractor in relation to the same contract, twice during the same calendar year, ARPETROL shall terminate with no further action the applicable contract with such contractor. -----



**8. Operational Commitment** -----

8.1 ARPETROL shall conduct its operations pursuant to all applicable provincial and federal laws, acting responsibly with respect to the sustainable development and protection and preservation of the environment, and this Agreement shall not release ARPETROL from full compliance with the following legal provisions: Law No. 25675, General Law on Environment; Law No. 25841, Adherence to Master Agreement on Environment of the MERCOSUR, adhering to the Rio de Janeiro International Environmental Convention; Law No. 24051 on Hazardous Waste; Law No. 25612 on Integral Management of Industrial Waste; Law No. 25670 on Minimum Assumptions for PCBs Management and Disposal; Law No. 25688, Regime of Water Environmental Management; Provincial Law No. 1451 on Waters; Provincial Law No. 2472 on Protection of Cultural Heritage; Provincial Law No. 2567 on Hazardous Waste and Decree No. 3316/04, including Annex X to Decree No. 712/2002, Regulations of Provincial Law No. 2567, establishing the Regime for Oil Waste; and Provincial Law No. 2658, Environmental Impact Assessment. The Province does not subrogate or replace in any manner and in no situation the



obligations, duties, commitments or liabilities held or undertaken by ARPETROL by virtue of the above-stated legal provisions or that it may undertake under this Agreement.-----

8.2 ARPETROL acknowledges that it is subject to, and that it must observe in all exploration and exploitation activities, directly or indirectly through its contractors, any and all the rules and regulations in force not stated in Article 8.1 and any and all applicable federal, provincial or municipal laws, decrees and resolutions regulating hydrocarbon exploration and exploitation activities and environmental protection.-----

**9. Extension of Concession Areas**-----

9.1 The Provincial Executive Branch hereby grants, as from the date of expiration of the original term of 25 (twenty-five) years of the Concession Area, the 10 (ten)-year extension provided for in Article 35 de la Law No. 17319, with respect to the concession term of the Concession Area, the background information, measurements, adjacent lands and Gauss Krüger coordinates of which are indicated in Annex I hereto. Such Annex I also indicates the date of expiration or the original term of 25 (twenty-five) years of the Concession Area and the expiration of the 10 (ten)-year extension granted under this Agreement for the Concession Area.-----

9.2 Taking into consideration that August 31, 2016, is the date of expiration of the original term of 25 (twenty-five) years of the concession related to the Concession Area, within 12 (twelve) months prior to such date, ARPETROL shall certify a volume of oil and gas proven reserves (determined until the end of the useful life of the fields of the Concession Area pursuant to the Supplementary and Clarifying Rules for Certification of Reserves of Resolution No. 324/2006 of the Argentine Secretary of Energy, dated October 10, 2007) of the Concession Area equal to 4 (four) times the total oil and gas production of the Concession Area measured in the last calendar year prior to such certification. ARPETROL shall apply the definitions established by Resolution No. 324/2006 of the Argentine Secretary of Energy and supplementary rules, as well as generally accepted international standards. If such volume of proven reserves is not reached, ARPETROL shall revert the Concession Area to the Province on the date of expiration of the original term of 25 (twenty-five) years of the concession related to the Concession Area, except otherwise agreed upon with the Province. -----

9.3 The certification of the ratio of reserve volume to production provided for in Article 9.2. shall be audited by an independent auditor, with renown experience at national and international level, appointed by mutual agreement by the Energy Institute and ARPETROL, applying the definitions set forth by Resolution No. 324/2006 of the Argentine Secretary of



Energy, the Supplementary and Clarifying Rules for Certification of Reserves of Resolution No. 324/2006 of the Argentine Secretary of Energy, dated October 10, 2007, and generally accepted international standards. The independent auditor shall send his conclusions to the parties in writing, justifying the calculation of the ratio of reserve volume to production provided for in Article 9.2, all this within a term of 30 (thirty) days calculated as from his appointment or after receipt of additional information requested to ARPETROL, in case of any objections, pursuant to the provisions of Article 9.4. ARPETROL shall pay for the independent auditor's fees and expenses. In the event the parties fail to agree upon the reserve independent auditor within 60 (sixty) days, the reserve independent auditor contemplated in this Article 9.3 shall be appointed following the procedure set forth in Article 16 hereof. -----

9.4 Should the independent auditor object to the calculation furnished by ARPETROL, he shall notify ARPETROL of the objections in writing, and he may request additional information. The independent auditor shall include in such notice the reasons justifying his objections with sufficient detail. ARPETROL shall furnish the additional information required by the independent auditor, within 30 (thirty) days after receipt of such request, to the extent that such requirement is pertinent and strictly refers to issues related to the certification. If, upon furnishing the required information, the independent auditor still objects to the certification provided by ARPETROL, or omits to deliver the certification set forth in Article 9.3 within 30 (thirty) days after receipt of the information furnished by ARPETROL, then ARPETROL shall be entitled to request a new certification by another international auditor with renowned experience in oil and gas reserves selected by mutual agreement between the Province and ARPETROL (the "Reserve Expert"). The Reserve Expert shall consider only the items objected to by the first auditor. Upon completion of the new certification, he must send his conclusions to the parties in writing within 30 (thirty) days as from his appointment, justifying the calculation relating to the ratio of reserve volume to production provided for in Article 9.2. The Reserve Expert's decision shall be final and binding to ARPETROL and the Province. ARPETROL shall pay for the Reserve Expert's fees and expenses. -----

9.5 For as long as the audit referred to in Article 9.3 by the independent auditor or the new certification referred to in Article 9.4 by the Reserve Expert is pending, ARPETROL shall continue with the full exercise of its rights under the concession related to the Concession Area. -----

9.6 Taking into account the increase of production and reserves recorded in the Concession Area during recent years, as stated in Annex III hereto, and taking into account the requirement for oil exploitation of counting on an appropriate investment scenario, it is

hereby established that ARPETROL shall have an option to request an agreement to continue operating the Concession Area as from the expiration of the extension period provided for in Article 9.1, subject to the fact that there is no obligation for the Province to grant an additional extension, nor does ARPETROL acquire any right to obtain such extension. Based on the foregoing and only upon termination of the original 25-year term corresponding to the concession related to the Concession Area, ARPETROL may submit to the Energy Institute for evaluation, a technical and economic proposal to continue exploiting the Concession Area after expiration of the extension period. In the event that the proposal evaluation is positive, and subject to compliance by ARPETROL with its contractual obligations until the date of submission of such proposal, the Province, or the provincial entity holding the Concession Area, may agree on new contractual terms with ARPETROL to grant a new period. -----

**10. Audit Rights** -----

10.1 Audit. The Province, in its capacity as original owner of the resource, reserves the right to audit, any time it may deem so necessary, the status of hydrocarbon reserves of the Concession Area, and to such effect it shall require the assistance of Universidad Nacional de la Patagonia Austral or any other entity or independent auditor appointed by the Energy Institute. The fees deriving from these audits shall be borne by ARPETROL up to one per year, provided that they are duly documented and comply with the usual cost standards for certifications of this kind. -----

10.2 Oil Measurement. For the purposes of assuring, in a self-proving manner, the control of oil production, within six (6) months of satisfaction of the conditions provided for in Articles 12.1 and 12.2 of this Agreement, any and all oil pipelines operated by ARPETROL which transports crude oil in commercial condition produced at the Concession Area shall have remote metering systems at the delivery points to the transportation system of the holder of the transportation concession. ARPETROL shall request the holder of the transportation concession to provide the remote metering signal to the offices of the Energy Institute and at the places reasonably established by it. Metering devices must be approved by the Institute, they shall not be rejected to the extent they comply with the industry technical standards and they shall be calibrated at least once a year pursuant to generally accepted industry practices by quality entities of the Argentine Industrial Technology Institute (*Instituto Nacional de Tecnología Industrial - INTI*). ARPETROL shall forward, on a monthly basis, to the Energy Institute a written report regarding all its transportation concession by oil pipeline, volumes

entered to the delivery points, to the applicable terminals, and any other report reasonably required by the Energy Institute.-----

10.3 Gas Measurement. In order to assure, in a self-proving manner, the control of gas production, within six (6) months of satisfaction of the conditions provided for in Articles 12.1 and 12.2 of this Agreement, ARPETROL shall request the transportation licensee, *Transportadora de Gas del Sur*, to provide the remote metering signal of the Fiscal Metering Points ("FMP") at which gas enters for sale from the Concession Area. This signal must be on line with the offices of the Energy Institute and at the places reasonably established. ARPETROL shall forward, on a monthly basis, to the Energy Institute a written summary of all FMP within the Concession Area, informing the heat power, the standard gas volumes and the corrected volumes to nine thousand three hundred (9,300) Kcal./m<sup>3</sup>. -----

**11. Assumptions** -----

11.1 If as a consequence of an act of God or event of *force majeure*, ARPETROL is prevented from conducting its operations regularly in the Concession Area it shall prove such circumstance to the Enforcement Authority, and such authority, after a grounded resolution, may extend the terms for compliance with the obligations affected by the act of God, to the applicable extent. -----

11.2 The obligations undertaken by ARPETROL in this Agreement are subject to the assumptions stated below in this Article 11.2. Upon no verification of one or more of such assumptions, and provided that the stated obligations are still to be performed, ARPETROL shall require the intervention of the Province to eliminate those circumstances attributable to the Province and its collaboration to eliminate or mitigate the circumstances not attributable to the Parties. In the event that any adverse effects cannot be cured within a reasonable term, the Province, as applicable, shall extend the terms for compliance with ARPETROL's obligations, and/or shall implement any other mitigating remedies the parties may agree upon. To the extent that ARPETROL is prevented from making all or part of the investments planned and/or contemplated in this Agreement as a result of failure to maintain the assumptions below, ARPETROL shall be released from such obligations: -----

(a) That as from 2011, and measured at 2010 constant currency, the net Natural Gas Price at well-head actually received by ARPETROL in the Province, measured in dollars per MMBTU, is not below the average price received by ARPETROL in the Province during 2010. -----

(b) That no restrictions are established on hydrocarbon exports that exceed the provisions of Article 6 of Law No. 17319 and of Article 1 of Decree No. 2703/02. -----



(c) That, without regard to the provisions of Articles 2 and 3 hereof, the actual rate of royalties established in Law No. 17319 are not directly or indirectly increased and that the provisions of Article 56(a) of such same Law are observed with respect to provincial taxes.-----

11.3 In case of non-compliance with the obligations undertaken by the Province under this Agreement, ARPETROL shall be entitled to demand compliance with the Agreement and/or compensation for any and all damages resulting from such non-compliance. -----

11.4 ARPETROL shall have the quiet enjoyment of the Concession Area during the effective term of the concession related to the Concession Area and its extension, and the Province shall take any necessary action to maintain ARPETROL's rights in this Agreement, including the rights on the Concession Area during the original term and its extension.-----



**12. Conditions**-----

Commitments undertaken by ARPETROL in this Agreement shall be subject to the conditions set forth in this Article 12:-----

12.1 Approval of this Agreement and of the extensions granted hereunder, by means of a decree issued by the Provincial Executive Branch and by the law passed by the Provincial Legislature and promulgated by the Provincial Executive Branch. -----

12.2 Notarization provided for in Article 55 of Law No. 17319 in the name of ARPETROL, of the 10 (ten)-year extension of the original term of the concession related to the Concession Area described in Annex I to this Agreement.-----

**13. Taxes**-----

For the calculation of stamp tax to be paid by ARPETROL, the taxable base shall be US Dollars Four Hundred and Twenty-Six Thousand Four Hundred and Seventy-Six (USD 426,476) corresponding to the Extension Canon, pursuant to the provisions of Article 27 of the Framework Law. ARPETROL shall not be liable for the payment of any additional stamp tax for the execution of the Agreement, or for notarization, clarification, ratification, modification or instrumentation hereof, nor for any other acts, instruments or payments necessary or advisable to be issued or made for the validity, compliance or effectiveness of this Agreement, pursuant to the provisions of Article 70 of the Stamp Tax Law of the Province.-----

**14. Assignment**-----

It is hereby stated that any eventual assignment by ARPETROL of the concession related to the Concession Area shall be subject to prior authorization by the Province in the terms of Article





72 of Law No. 17319. Notwithstanding the foregoing, ARPETROL may assign its rights and obligations deriving from the concession with respect to the Concession Area to a direct or indirect subsidiary or parent company of ARPETROL, upon prior notice and authorization of the relevant enforcement authority, which authorization may not be unreasonable denied. Any non-related company intending to be the concession holder as a result of an assignment by ARPETROL of rights and obligations deriving from the concession with respect to the Concession Area, either in whole or in part, shall declare before the Energy Institute that its is aware of the environmental liability declared and of the inventoried facilities, and to such effect it shall submit a remediation plan for such liabilities, which must be approved by the Enforcement Authority, as well as it is aware of all the proceedings deriving from such instruments, and to be complied with as provided for in 4.9 of paragraph 4) of item e) of Annex I to the Framework Law. -----



**15. Applicable Laws** -----

15.1 The Concession Area shall continue to be subject to Laws No. 17319 and No. 26197 and Decrees No. 1055/1989, 1212/1989 and 1589/1989, issued by the Federal Executive Branch, in force as of the date of execution hereof and any successive laws that may be passed on this matter, which are an integral part of the title to the respective concession. Except for the provisions expressly provided for in this Agreement, including the Annexes attached hereto, neither the rights of ARPETROL as concession holder of the Concession Area, nor the obligations of the Province as Enforcement Authority, shall be considered modified or waived in relation to the Concession Area. No provision of this Agreement shall be interpreted as a novation of ARPETROL's rights with respect to the Concession Area. -----



15.2 Except as otherwise provided for herein, any references to laws, decrees or resolutions in this Agreement include the laws, decrees or resolutions that may eventually modify or replace them, except that such rules and regulation: -----

- (a) Impair the economic and financial equation and other assumptions in force as of the date of this Agreement on which the commitments undertaken in Articles 1 to 7 are based;-----
- (b) Reduce or limit the items stated in the concept of investments in Annex III to Resolution No. 2057/2005 of the Argentine Secretary of Energy in relation to the compliance with the investment commitments provided for in Article 4 hereof;-----
- (c) Establish modifications or changes of criterion that may reduce the volumes defined as reserves in Annex I-A to Resolution No. 324/06 of the Argentine Secretary of Energy with respect to certifications of reserves provided for in Article 9 hereof. -----

Upon the occurrence of any of the circumstances stated in Articles 15.2(a) to 15.2(c), the Parties shall review the maintenance of the economic stability existing in this Agreement as of the date of execution hereof.-----

**16. Dispute Resolution**-----

16.1 Pursuant to the provisions of Article 1 of Law No. 2727 of the Province de Santa Cruz, with the only exception of the audit of reserve certification by an independent auditor that shall be settled as provided for in Article 9.4 of this Agreement, any dispute arising from, or in relation to, this Agreement that cannot be settled amicably by the parties, may be settled by means of an arbitration in law before three (3) independent arbitrators (one elected by each party, plus a third independent arbitrator elected upon mutual agreement by the first two arbitrators), in the city of Buenos Aires, Republic of Argentina, in Spanish, according to the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce in force at such time. The decisions of the arbitration tribunal may be appealed in the terms of Article 758 of the Argentine Code of Civil and Commercial Proceedings. The law applicable shall be such of the Republic of Argentina. -----

16.2 The agreement on the scope of the arbitration (the arbitration agreement) shall be executed within sixty (60) days after establishing the arbitration tribunal, and in the event no agreement can be reached under such term, the agreement shall be executed and approved as provided for the Mission Statement in the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce in force at such time. -----

**17. Penalties**-----

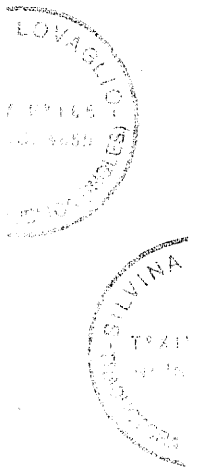
17.1 Termination: The Province may terminate this Agreement, pursuant to the provisions in this Article, if ARPETROL incurs in Non-Compliance, as defined in Article 17.2. -----

17.2 It shall be considered that ARPETROL has incurred in "Non-Compliance" upon occurrence of any of the following events: -----

(a) Lack of payment of the royalties set forth in Articles 59 and 62 of Law No. 17319, three (3) months after expiration of the term to pay such royalties; -----

(b) Lack of payment of the Extension Canon installments provided for in Article 1 of this Agreement, ten (10) business days after expiration of the term to pay such installments;-----

(c) Lack of payment of the Production Extraordinary Canon provided for in Article 2 of this Agreement, three (3) months after expiration of the term to pay such canon, similarly to the provisions for non-payment of royalties pursuant to Article 80(b) of Law No. 17319; -----



(d) Lack of Payments of Monthly Canon for Extraordinary Income set forth in Article 3 hereof, provided that the Extraordinary Income conditions stated in such same Article have been verified, three (3) months after expiration of the term to make such payments, similarly to the provisions for non-payment of royalties pursuant to Article 80(b) of Law No. 17319;-----

(e) Lack of payment of the installments of the Social Liability Contribution provided for in Article 5.1 of this Agreement, ten (10) business days after expiration of the term to pay such installments;-----

(f) Lack of payment of the annual installment to the Fund for Institutional Strengthening set forth in Article 6 hereof, three (3) months after expiration of the term to pay such installment;-

(g) Non-compliance with the investment commitment provided for in Article 4.1 of this Agreement by ARPETROL under the terms stated in Articles 80 (last paragraph) and 83 of Law No. 17319, provided that ARPETROL had not paid the unpaid investment amount directly to the Province pursuant to item 3 of Annex II to this Agreement; and -----

(h) Failure to reach the minimum amount of operating expenses pursuant to the provisions of Article 4.3 hereof. -----

17.3 Prior to the termination of this Agreement on the grounds set forth in Article 17.2, the Province shall demand ARPETROL by self-proving means to cure such Non-Compliances, within a term not to exceed sixty (60) days, calculated as from the receipt of the applicable demand. If upon lapsing of the term given the Non-Compliance has not been cured or started to be cured substantially in the terms of items (g) and (h) of Article 17.2, and subject to the provisions of Article 16 of this Agreement, the Executive Branch may determine, prior intervention of the Energy Institute, the expiration of this Agreement. -----

17.4 In addition to the termination of the Agreement, the Enforcement Authority may impose warnings and penalties on ARPETROL. The imposition of penalties on ARPETROL does not release it from compliance with its obligations, nor does it affect the right to resolve the Agreement. To such effect, upon verification of the non-compliance by ARPETROL in the terms of Article 17.3, penalties shall be as follows: -----

Warning: A warning shall be imposed in case of any infringement by ARPETROL deemed to be a minor infringement in the Enforcement Authority's discretion. ARPETROL shall be entitled to file an answer and defense in case of any warning imposed by the Enforcement Authority. -----

Penalties: Penalties shall be imposed in case of non-compliance with any obligation undertaken by ARPETROL hereunder, except for any monetary obligations deriving from this Agreement. In this case, ARPETROL shall be demanded, by self-proving means, to comply with the obligation within a reasonable term to be determined by the Enforcement Authority,



otherwise, it shall be imposed a penalty to be valued by the Enforcement Authority in its sole discretion and according to the severity of the event, of up to 40 Working Units. -----  
The imposition of a penalty shall constitute valid background for the purposes of considering repeated non-compliances with obligations and conditions set forth in this Agreement. -----

**18. Interest**-----

Any and all sum in US Dollars owed by ARPETROL, by virtue of the obligations hereof, shall accrue interest calculated at LIBOR published by the Central Bank of the Republic of Argentina, plus eight (8) percentage points, which shall be capitalized annually from the date of non-compliance to the time when ARPETROL complies with its obligations, without prejudice to any further damages caused by such non-compliance.-----

In the event that default continues for more than NINETY (90) running days from the date when the obligation became due and payable, ARPETROL shall also pay punitive charges at a rate equal to Two and a Half (2 ½) times the rate provided for in the preceding paragraph. -----

The resulting amounts shall be converted to Argentine Pesos taking into account the Selling Exchange Rate in force on the date prior to the date of actual payment, and they shall be deposited with the Account to be informed by the Energy Institute of Santa Cruz or the Province, as the case may be.-----

**19. Final Provisions**-----

19.1 The investments made in Pesos by ARPETROL under this Agreement shall be computed in US Dollars at the selling exchange rate on the date when such investments are made. The exchange rate to be considered for payments made by ARPETROL under this Agreement shall be the selling exchange rate of Banco de la Nación Argentina, at closing on the business day prior to payment date.-----

19.2 The Province acknowledges that Article 15 of the Framework Law is not applicable to ARPETROL in the event that it is not the owner of refining facilities in the country, during the effective term of the extension agreement; and such Article shall be automatically applicable upon acquiring the ownership or control or one or more refining facilities.-----

19.3 Five (5) years before the date of termination of the ten (10)-year extension period of the concession related to the Concession Area, ARPETROL shall submit to the Energy Institute the list of the facilities, as they have been described in item (3), Part B, of Annex I to the Framework Law that, to the best of its knowledge, should be released from such concession and therefore, should not be part of the assets to be finally transferred to the Province upon



termination of the concession. This list must be accompanied by a report providing grounds for the reasonableness of such release. It shall be analyzed by the Energy Institute for the purposes of reaching an agreement on the facilities that can be released without impairing the operation and maintenance of exploitation activities until termination of the concession related to the Concession Area. All such facilities not listed shall be inventoried for the transfer upon termination of the concessions. The Energy Institute, together with the Sub-Secretary of Environmental Matters, shall analyze the list of facilities and the report attached and may raise objections, in writing and duly grounded, to the statements of ARPETROL, and ARPETROL may submit the applicable answer and defense to such objections. Upon analyzing the answer and defense, a decision shall be made on the objections, either maintaining it or excluding from the list the facilities comprised in the objection raised.-----

19.4 Five (5) years before the date of termination of the ten (10)-year extension period of the concession related to the Concession Area, ARPETROL shall submit to the Energy Institute the list of environmental facilities contemplated by, and duly certified and prepared in accordance with, items (1) and (2), Part B of Annex I to the Framework Law. This information shall be verified and inspected in the field by the Sub-Secretary of Environmental Matters, which entity, in case of verifying any omission to declare a known environmental liability, shall impose a penalty in pesos on ARPETROL, which shall range between representative values of one thousand (1,000) and one million (1.000.000) diesel oil liters, at the selling value at the Automóvil Club of Río Gallegos within thirty (30) days prior to determination. Simultaneously, a penalty for the same omission shall be imposed on the independent environmental auditor, and ARPETROL shall be jointly liable for such penalty. In this case, the penalty shall be twenty percent (20%) of the penalty imposed on ARPETROL.-----

19.5 Within the last five (5) years before the date of termination of the ten (10)-year extension period of the concession related to the Concession Area, ARPETROL may submit to the Energy Institute investment projects, with their specification report, budget, cash flow and expected return rate, in order to make possible that the investments necessary for appropriate exploitation of reserves continue to be performed. The Energy Institute shall assess the projects submitted and shall recommend a decision to the Executive Branch, based on any of the following alternatives:-----

(a) To dismiss the investment, in which case ARPETROL shall decide whether to carry out such project, at its own expense and with no consideration by the Province, and the assets generated by such investments shall be held by the Provincial State upon termination of the ten (10)-year extension period of the concession related to the Concession Area;-----



(b) To make the Provincial State or any company in which the Provincial State holds a controlling interest, take part in the investment, according to a structure to be determined upon mutual agreement between the Energy Institute and ARPETROL, so as to make the investment economically feasible, and in which case, ARPETROL shall receive no additional compensation for the investment upon expiration of the ten (10)-year extension period of the concession related to the Concession Area; or-----

(c) To approve the investment project submitted by the concession holder and to allow that at the end of the concession term it may obtain a recovery of the whole investment still to be amortized and of fifty percent (50%) of the profitability still to be obtained, at a return rate expressly approved. In the event that the concession is granted again, the recovery shall be received from the sum that the new concession holder pays to enter the concession. To the contrary, if the Concession Area becomes to be administered by the Provincial State, the recovery shall be paid by public administration.-----

This Agreement and the Annexes hereto constitute the complete and final understanding between the parties on the subject matter hereof, and may only be modified with the express prior consent in writing of both parties; consequently, its terms shall supersede any prior agreement with respect to the same subject matter hereof.-----

The Governor of the Province of Santa Cruz and ARPETROL's Legal Representative execute two counterparts of this Agreement of the same tenor and to only one effect, at the place and on the date first above written.-----

**Province of Santa Cruz** -----

[Illegible Signature]-----

Daniel Román Peralta-----

Governor-----

[There is a seal which reads:] Province of Santa Cruz - Governor-----

**ARPETROL ARGENTINA S.A.** -----

[Illegible Signature]-----

Norberto Barrionuevo-----

Legal Representative-----

[At the bottom of the 6 pages of Annexes:] -----

1357 -----

[Illegible Signature] -----

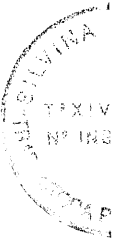
Daniel Román Peralta – Governor -----

[There is a seal which reads:] Province of Santa Cruz - Governor -----

[There is another illegible signature.] -----

**Annex I** -----

<u>Area</u>	<u>CA-11 Faro Vírgenes</u>
<u>Regulation</u>	<u>Decree No. 2136/08 of the Province of Santa Cruz</u>
<u>Original term</u>	<u>September 1<sup>st</sup> 1991 to August 31, 2016</u>
<u>Extension period</u>	<u>September 1<sup>st</sup> 2016 to August 31, 2026</u>
<u>Background</u>	<u>See Annex I-A</u>
<u>Blueprints, measurement description, adjacent lands and Gauss Krüger coordinates</u>	<u>See Annex I-B</u>



**Annex I-A** -----

**Granting of the original concession:** -----

Decree No. 1654/91, issued by the Federal Executive Branch, grants 100% of the concession to Compañía Naviera Perez Companc SACFIMFA -----

Decree No. 1869/1991, issued by the Federal Executive Branch, authorizes the assignment of a 20% interest to Panam Group SA and 10% to Argon SA -----

Decree No. 1386/92, issued by the Federal Executive Branch, authorizes the assignment of the 20% interest of Perez Companc to Norcen International -----

Decree No. 1851/94, issued by the Federal Executive Branch, authorizes the assignment from Norcen Internacional to Norcen Argentina SA -----



**Last composition of the Concession before final assignment to ArPetrol:** -----

Perez Companc SA – 50% -----

Tyax SA (former Panam Group SA) – 20% -----

Apache (former RME SA/Norcen International) – 20% -----

Totalgaz SA (former Argon SA) – 10% -----

**Ownership of ArPetrol Argentina SA:** Decree No. 2136/08 of the Province of Santa Cruz authorizes the 100% assignment to ArPetrol Argentina SA -----

**Annex II**-----

**Investments**-----

**1. Investment Program**-----

The investment amounts committed under Articles 4.1 and 4.2 of the Agreement, which do not include operating expenses, shall be used for the exploitation and supplementary exploration of the Concession Area and shall include, without limitation, projected wells, facilities, secondary recovery, system integrity, environment, etc.-----

The projects attached to this Annex II are the potential investment projects identified by ARPETROL in the Concession Area. Such projects were developed taking as a basis the technical, geologic, seismic, economic and commercial information, and considering several surrounding circumstances referring to existing hydrocarbon exploitation, therefore subject to possible changes and amendments during the term of this Agreement, as a consequence of new data and information records obtained during the field development.-----

Investments shall be all the investments set forth in the categories detailed in Annex III of Resolution No. 2057/05 of the Argentine Secretary of Energy in force as at the date of execution of this Agreement and all such investments which are a compoundable cost of the operations related to the oil and gas exploration and production activities, subject to the generally accepted accounting principles in the Republic of Argentina, with a supplementary application, for not considered cases, of international accounting principles and practices used in the international oil industry. Investments under such method shall include concepts such as: (i) drilling and equipment costs of exploratory wells which turn out to have economically exploitable reserves; (ii) drilling and equipment costs of development and advanced wells (including deepening, plugging-back, sidetracking, testing, completion, work-over or other similar operation works, as applicable); (iii) costs related to production commencement of a previously non-productive well (including casing installation, pipes and other materials); (iv) technical study costs, including geophysical, topographic, geochemical, geological, seismic, environmental, and reservoir studies and the interpretation thereof; (v) other exploration costs; (vi) design and construction, installation, commissioning, equipment and improvement costs, costs related to production facilities, treatment, transportation and water and hydrocarbon storage (including oil pipelines, water pipelines, batteries, tanks, pumping plants, treatment plants, compression plants, electric lines, power plants, measurement units, well-head equipment, access roads, and other facilities which support the above-mentioned activities); and (vii) costs of purchased and used materials, supplies and equipment, labor force

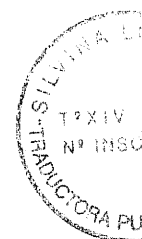




and labor costs and costs of services used, related to the development, building and execution of all of the above.-----

## 2. Operating expenses-----

Operating expenses shall be all such expenses not mentioned in Annex III to Resolution 2057/05 issued by the Argentine Secretary of Energy in force as at the date of execution of this Agreement, and which shall represent a compoundable cost according to the generally accepted accounting principles of the Republic of Argentina, with a supplementary application, for not considered cases, international accounting principles and practices used in the international oil industry. Operating expenses include, to the extent applicable, expenses such as the following: (i) costs related to well, equipment and production facilities operation and maintenance, treatment, transportation and storage (including labor force costs and other labor costs related to the operation of wells and related facilities); (ii) costs of some materials used in hydrocarbon production (such as spare parts or replacements and consumables); (iii) transportation, freights and storage; (iv) rents, insurance and utilities; and (v) easements, cannons and other provincial, municipal and customs duties and taxes.-----



## 3. Schedules of Exploitation Investment Programs -----

Investment in thousand of USD	2011-2013	2014-2016	2017-2019	2020-2022	2023-2026
Well drilling	--	--	--	--	--
Wells/Work-over Interventions	--	150	100	--	--
Infrastructure/Facilities	280	75	75	--	--
Other Investments (abandonment, buildings, etc.)	--	--	375	750	375
<b>Total Period</b>	<b>280</b>	<b>225</b>	<b>550</b>	<b>750</b>	<b>375</b>
<b>Accumulated investments</b>	<b>280</b>	<b>505</b>	<b>1.055</b>	<b>1.805</b>	<b>2.180</b>

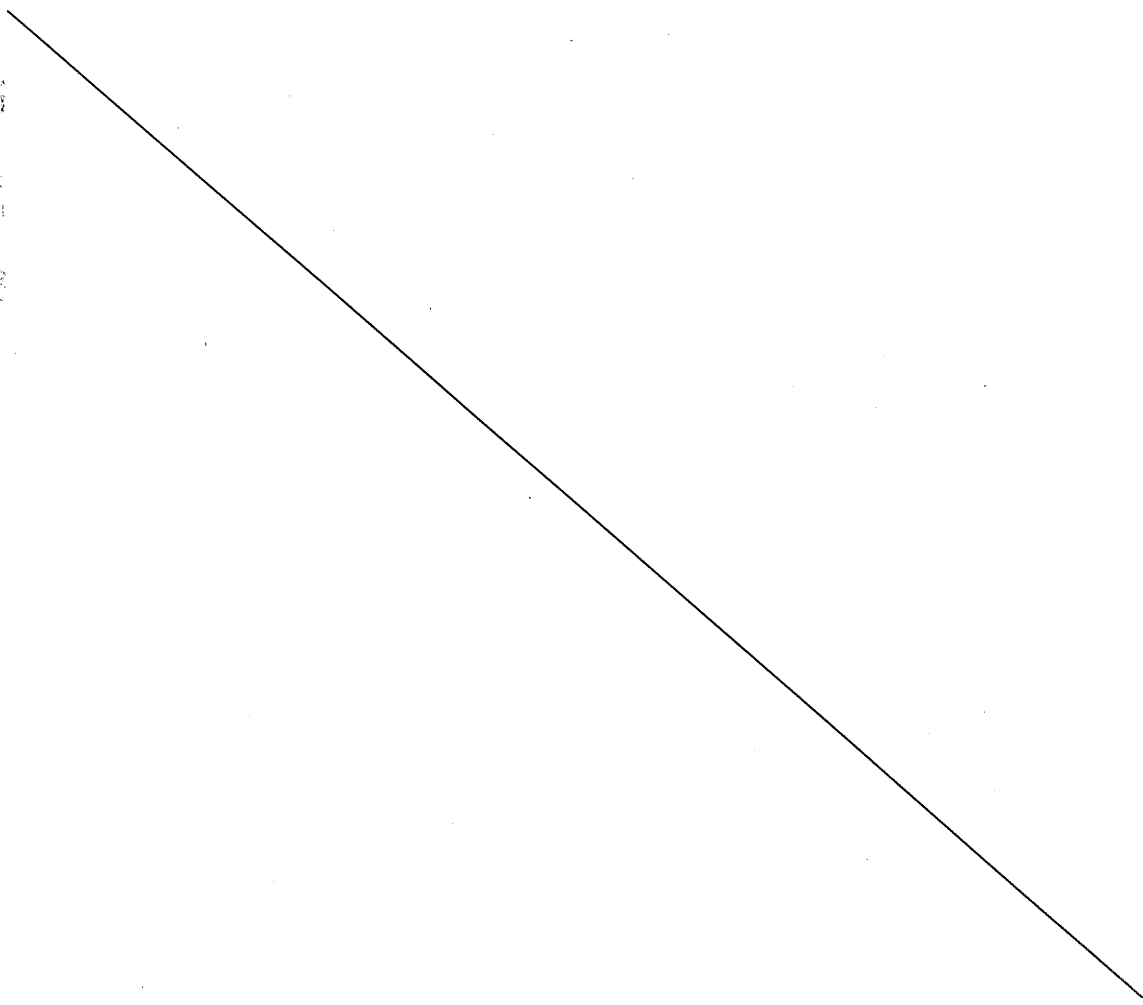
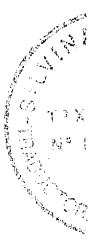
In the event that, at the end of a period, the accumulated investments made up to such moment are lesser than the committed accumulated investments at such same time, ARPETROL may request the Energy Institute to allow it to make such missing investments within the following three years. Such request shall be assessed by the Enforcement Authority. In the event that ARPETROL fails to invest the committed investment amount within the term set forth or in the following period (with the Energy Institute's authorization), it shall pay the Province an amount equal to such investment difference.-----

**4. Potential Investment Projects**-----

Potential Investment Projects are independent among them and they have different objectives. They are located in different sectors of the Concession. Below there is a brief description: -----

- Cabo Vírgenes: It is an on-shore gas project, aiming at a non-traditional superficial reservoir of the Austral Basin denominated Magallanes Formation. If successful, it would be the first discovery in such reservoir in such region of the Basin and would establish a new exploratory paradigm. -----
- Cañadón Luck: It is a gas project in the classic Basin reservoir, Springhill Formation. It is located in land close to Faro Cabo Vírgenes. -----
- Faro Vírgenes Long Reach: It is a gas exploration project off-shore the Springhill Formation, which shall be drilled from the coast with highly deviated wells of 3,000 to 5,000 meters deep, final measurement. -----

In the event that such potential projects are successful, it is possible that up to 27 development wells of additional reserves are drilled.-----



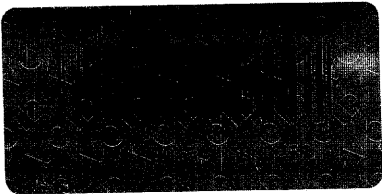
**Annex III**-----

**Production and Reserve Increase Registered in the Concession Area during the Last Years**-----

Year	Annual Production		Proven Reserves	
	Gas m <sup>3</sup> x10 <sup>6</sup>	Condensate m <sup>3</sup> x10 <sup>3</sup>	Gas m <sup>3</sup> x10 <sup>6</sup>	Condensate m <sup>3</sup> x10 <sup>3</sup>
2005	5.9	0.2	487	36
2006	1.8	0.1	436	31
2007	0	0	433	25
2008	0	0	126	8
2009	5.0	0.2	87	5
2010*	23.0	0.75	--	--

\*The information corresponding to 2010 production has been estimated.-----





**Annex IV**

**Conversion Table in Working Units**

**Conversion Table in Working Units of the different jobs**

Type of work	Equivalence in WU
Seismic registration 2D (Km)	1
Seismic reprocessing (Km) 2D	0,05
Seismic registration 3D (Km <sup>2</sup> )	4
Seismic reprocessing 3D (Km <sup>2</sup> )	0,1
Special processing 2D (AVO, trace inversion) (Km)	0,2
Special processing 3D (AVO, trace inversion) (Km <sup>2</sup> )	0,5
Surface geochemistry (sample)	0,1
Land magnetometry / gravimetry (Km <sup>2</sup> )	0,06
Land magnetometry / gravimetry (linear km high in line)	0,06

**Conversion Table in Working Units of exploration wells**

Well depth (meters)	Equivalence (WU)
500	100
1000	220
2000	340
3000	850
4000	1200
5000	2000
6000	3000



The foregoing is a true translation into English of the document written in Spanish that I have had before me. The legend below in Spanish is included for legalization purposes at the Buenos Aires Translators' Association. In witness whereof, I set my hand and seal in the City of Buenos Aires, on November 12, 2015.



Lo que antecede es traducción fiel al inglés del documento adjunto redactado en idioma español que he tenido a la vista y al cual me remito. En la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, el 12 de noviembre de 2015.

*[Handwritten signature]*  
SILVINA LOVAGLIO  
TRADUCTORA PUBLICA  
INCL. 4855  
7º XIV - Pº 169 CAPITAL FEDERAL  
Inscrip. C. I. T. C. B. A. Nº 4855

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Corresponde a la Legalización  
Nº 78514/15  
PRISCILA CRISTINA QUELFFI



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN


Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a **LOVAGLIO, SILVINA**

que obran en los registros de esta institución, en el folio **166** del Tomo **14** en el idioma **INGLÉS**

Legalización número: **78514**

Buenos Aires, 16/11/2015



  
**MARCELO F. SIGALOFF**  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 26703178514



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.